

Aufstellanleitung für professionelle Ablufttrockner

Notice d'installation pour les séchoirs à sortie
d'air à usage professionnel

Istruzioni per l'installazione di asciugatrici
professionali con scarico diretto dell'aria

Installation instruction of
professional exhaust air dryers

CE

Instruktions-Nr.
No. d'instruction
No. dell'istruzione
Instruction No.

240 654.AK



WT09 TRI

Sicherheitshinweise

Beim Transport beachten

-  **VORSICHT**
Verletzungsgefahr!
Das Gerät hat ein hohes Gewicht.
- ▶ Achten Sie bei Transport und Installation des Gerätes (Entladen, Verrücken usw.) darauf, dass dieses nicht herunterfällt oder kippt.
 - ▶ Heben Sie das Gerät nicht an vorstehenden Bauteilen an!
 - ▶ Setzen Sie das Gerät niemals auf der Palette in Betrieb.

Beim Aufstellen beachten

- ▶ Beachten Sie beim Aufstellen und Anschliessen des Gerätes die Sicherheitshinweise, Warnungen und allgemeinen Hinweise sowie allfällige besondere Vorschriften des zuständigen Wasser- und Elektrizitätswerks.
- ▶ Schliessen Sie ein Gerät mit sichtbaren Schäden nicht an.
- ▶ Verlegen Sie Schläuche und Kabel so, dass man nicht darüber stolpert.
- ▶ Das Gerät darf nicht hinter einer verschliessbaren Tür oder einer Schiebetür aufgestellt werden. Das Öffnen der Trocknertür darf nicht durch eine Raamtür behindert werden, unabhängig davon, in welcher Stellung sich diese befindet.

Dieser Wäschetrockner arbeitet nach dem Abluftprinzip. Die beim Trocknen der Wäsche entstehende feuchtwarme Luft tritt durch Abluftöffnungen aus.

Bei ungenügender Raumbelüftung saugt der Trockner die ausgeblasene Luft wieder an. Dadurch verlängert sich die Trocknungszeit und der Energieverbrauch erhöht sich.

Eine ausreichende Belüftung muss vorhanden sein, um zu vermeiden, dass Gase von Geräten, die andere Brennstoffe verbrennen (einschliesslich offener Feuer) in den Raum zurückfliessen, während der Wäschetrockner betrieben wird.

- ▶ Sorgen Sie für eine gute Raumbelüftung während des Trocknungsprozesses, z.B. durch Öffnen von Fenstern oder Türen oder durch unverschliessbare Belüftungsöffnungen in Wänden oder Türen.
- ▶ Es empfiehlt sich, die Abluft über eine Abluftleitung in einen Lüftungsschacht oder ins Freie zu leiten (siehe «Abluftleitung installieren»)
- ▶ Das Gerät darf auf einer Höhe von mehr als 2000 m ü. M nicht betrieben werden.

-  **VORSICHT**
Vergiftungsgefahr durch Rücksaugung
- ▶ Die Abluft darf nicht in ein Abzugsrohr eingeleitet werden, das für Abgase von Geräten verwendet wird, welche Gas oder andere Brennstoffe verbrennen (z.B. Gas- oder Kohleofen, Gas-Raumheizung, Gas-herd).

Beim Betrieb des Gerätes ohne Abluftleitung ist zusätzlich zu beachten

- ▶ Wände können durch die Feuchtigkeit langfristig beschädigt werden.
- ▶ Die Abluftöffnung nicht verdecken. (Freiraum zur Abluftöffnung von ca. 1 m)

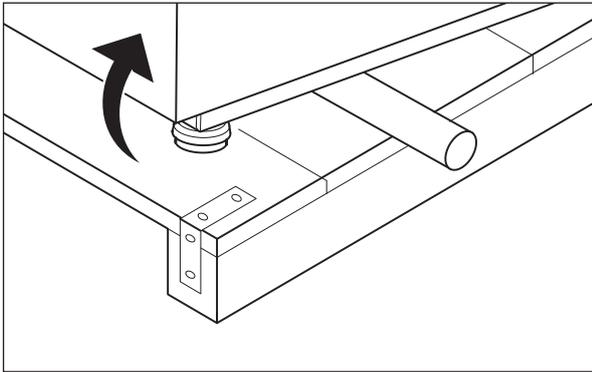
-  **VORSICHT**
Erstickungsgefahr!
Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug.
- ▶ Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial korrekt und bewahren Sie dieses nicht auf. Es könnte in die Hände spielender Kinder gelangen und eine Gefahr (z.B. Erstickung durch Folie) darstellen.

Lagerung und Transport

Gerät lagern

- ▶ Lagern Sie die Maschinen trocken und frostgeschützt.

Gerät von der Palette nehmen



- ▶ Die Maschine wird auf einer genormten, für den Transport mit einem Gabelstapler geeigneten Palette geliefert.
- ▶ Heben Sie die Maschine mit einem Stemmeisen seitlich an und schieben Sie ein Rohr unter.
- ▶ Rollen Sie die Maschine mit Hilfe des Rohrs von der Palette.

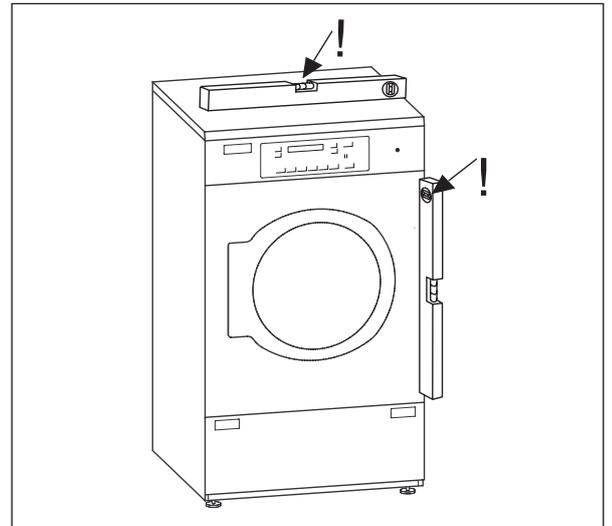
Gerät aufstellen

Aufstellfläche

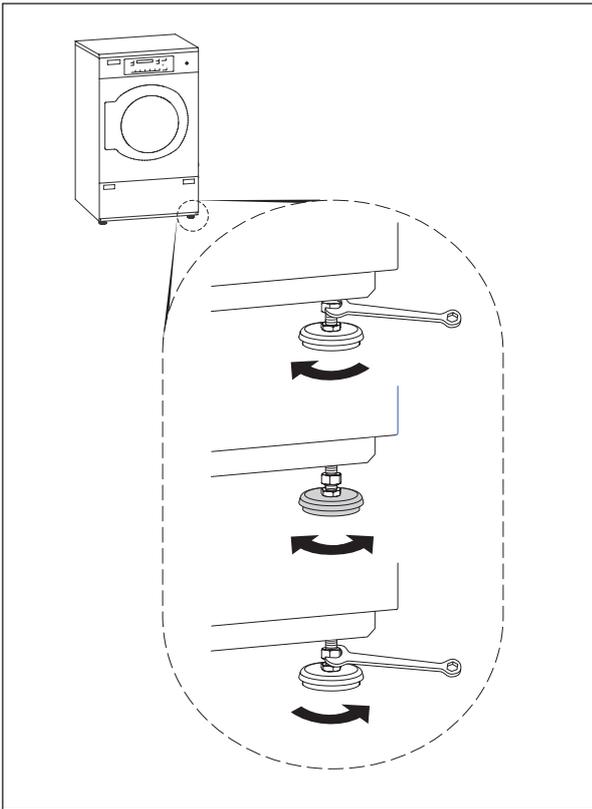
- ⚠ Halten Sie die Umgebung des Gerätes frei von Staub und Flusen.
Beachten Sie beim Aufstellen des Gerätes die Geräte-
masse und den Platzbedarf für den Anschluss einer
Abluftleitung.
- ⚠ Zwischen den Gehäusewänden des Gerätes und dem
Boden resp. einer Wand muss eine Spalte offen sein.
- ⚠ Die Betriebstemperatur des Gerätes beträgt 5 bis 35°C

Gerät ausrichten

- ⚠ Das Gerät muss lotrecht mit allen vier Füßen fest auf
dem Boden stehen und darf nicht wackeln. Sonst kann
das Gerät während des Betriebs wandern und Schäden
verursachen.
- ⚠ Auf keinen Fall die Schraubfüsse entfernen.
▶ Richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage
nach allen Seiten aus.



- ▶ Falls erforderlich, die Höhe der Gerätefüsse korrigieren.
1. Lösen Sie die Kontermuttern.
 2. Korrigieren Sie die Höhe der Füße.
 3. Ziehen Sie die Kontermuttern wieder gut fest, damit die
eingestellten Fusshöhen erhalten bleiben



Abluftleitung

Für die Abluftleitung können Sie alle handelsüblichen Produkte verwenden, wie

- Kunststoffrohre
- flexible Kanäle oder Rohre
- verzinkte Blechkanäle oder Blechrohre
- Verbindungs-, Übergangs- oder Umlenkstücke für Flachkanal- und Rohrsysteme
- Mauerkästen für die Ablüftung ins Freie oder in einen Lüftungsschacht



Das Material muss wärmebeständig bis zu 80 °C sowie feuchtigkeitsbeständig sein.

Druckverlust (Widerstand)

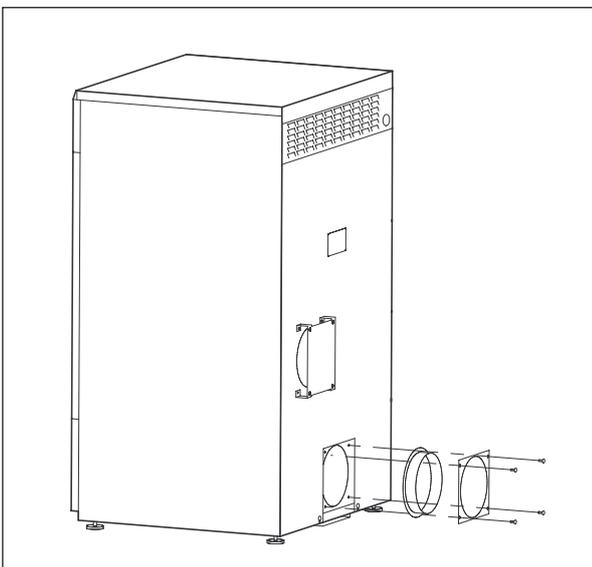
Art und Länge der Abluftleitung, insbesondere Kniestücke oder Bögen mit kleinen Radien, behindern den Luftdurchsatz.

► Achten Sie beim Installieren der Abluftleitung darauf, dass der Luftdurchsatz möglichst wenig reduziert wird, d.h. der Druckverlust so tief wie möglich gehalten werden kann.

Die Luft wird durch den Kanal- bzw. Rohrreibungswiderstand (Reibung an der Innenseite der Abluftrohrleitung) folgendermassen beeinflusst:

- je glatter die Innenwand
 - je grösser der Durchmesser der Innenwand
 - je kürzer das Rohr
- desto geringer ist der Reibungswiderstand.

Abluftleitung installieren



► Stülpen Sie den beiliegenden Klemmflansch über den Abluftstutzen und befestigen Sie beides zusammen mit den vier Schrauben auf der Abluftöffnung.

Gesamt-Druckverlust berechnen

► Berechnen Sie den Druckverlust anhand der entsprechenden Werte für Ihren Gerätetyp (siehe Tabelle auf der nächsten Seite).

Gerätetyp		TRI 9250	TRI 9375	TRI 9550	TRI 9750
Beladung		10 kg	15 kg	22 kg	30 kg
Maximaler Volumenstrom		900 m ³ /h	1100 m ³ /h	1350 m ³ /h	1600 m ³ /h
Maximaler Leitungswiderstand, bauseitig		200 Pa	200 Pa	300 Pa	300 Pa
Abluftanschluss, Durchmesser		200 mm	200 mm	200 mm	200 mm
Gerade, glatte Rohre					
Druckverlust pro Meter		3 Pa	5 Pa	6 Pa	9 Pa
Gebogene Rohre, glatt (rm = 1.5 d)					
30°-Bogen		4 Pa	6 Pa	7 Pa	11 Pa
45°-Bogen		6 Pa	8 Pa	9 Pa	15 Pa
60°-Bogen		7 Pa	10 Pa	12 Pa	19 Pa
90°-Bogen		9 Pa	12 Pa	15 Pa	24 Pa
Gebogene Rohre, Segmentausführung (rm = 1.5 d)					
30°-Bogen		5 Pa	7 Pa	8 Pa	12 Pa
45°-Bogen		8 Pa	11 Pa	13 Pa	19 Pa
60°-Bogen		11 Pa	15 Pa	18 Pa	28 Pa
90°-Bogen		15 Pa	21 Pa	25 Pa	36 Pa
Flexible Rohre					
Gerade Rohre (Alu), Druckverlust pro Meter		6 Pa	9 Pa	11 Pa	17 Pa
90°-Radius (Alu/rm = 1.5 d)		18 Pa	25 Pa	30 Pa	46 Pa
Aussenluftgitter					
Aussenluftgitter aus Stahl		5 Pa	7 Pa	8 Pa	12 Pa

Elektrischer Anschluss



Der Anschluss des Gerätes an die Stromversorgung muss von einem Fachmann vorgenommen werden.

Elektrischen Anschluss (bauseits) flexibel gemäss Anschlussschema nach den örtlichen Vorschriften erstellen.

Der Schutzleiteranschluss ist so auszuführen, dass im Falle einer zu hohen Zugbelastung an der Anschlussleitung der Schutzleiter erst dann reisst, wenn alle aktiven (Strom führenden) Leiter getrennt sind.

In Räumen, wo Fehlerstromschutzschalter zur Erhöhung der Sicherheit vorgeschrieben oder empfohlen sind, muss der Auslösestrom 30 mA sein.

Für den Anschluss muss installationsseitig ein allpolig abschaltbarer Hauptschalter mit Kontaktabstand von mind. 3 mm vorhanden sein.

Gegen Überlastung ist der Motor gesichert.

- Das Gerät wird ohne Netzzuleitung zum Anschluss an 3-Phasen-Wechselstrom mit Nulleiter (400V 3N~) geliefert.
- Das Gerät wird ohne Netzzuleitung zum Anschluss an 3-Phasen-Wechselstrom (230V 3~) geliefert.
- Sicherungen und Schalter sind im Lieferumfang nicht enthalten.

Wichtig

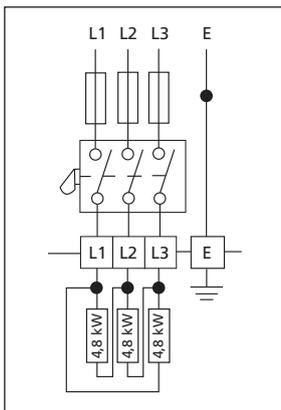


Zur Sicherstellung der Funktionsfähigkeit des Gebläses muss die Drehrichtung der Trommel beim Starten eines Programmes zuerst im Uhrzeigersinn erfolgen!



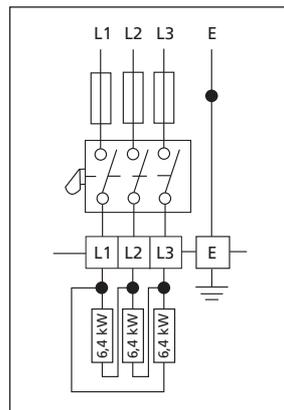
Nach dem Aufstellen und Anschliessen des Trockners müssen alle demontierten Gehäuseteile wieder montiert werden, damit kein Zugriff zu Strom führenden oder sich drehenden Maschinenteilen besteht.

230V 3~ / TRI9250



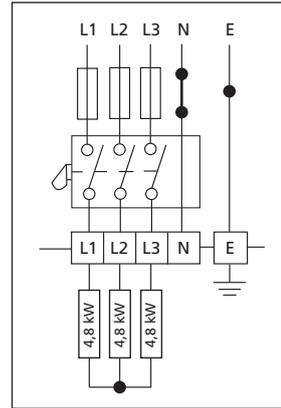
Heizung 14,4 kW
Motor 0,93 kW
Sicherung 40 AT

230V 3~ / TRI9375



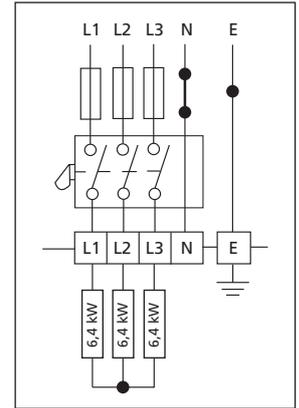
Heizung 19,2 kW
Motor 0,93 kW
Sicherung 50 AT

400V 3N~ / TRI9250



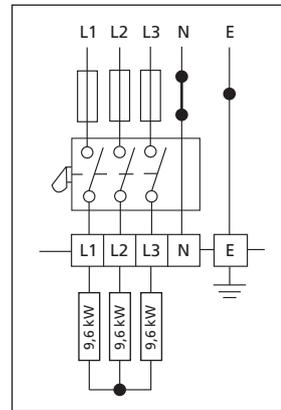
Heizung 14,4 kW
Motor 0,93 kW
Sicherung 25 AT

400V 3N~ / TRI9375



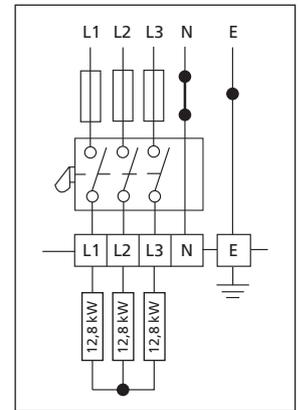
Heizung 19,2 kW
Motor 0,93 kW
Sicherung 32 AT

400V 3N~ / TRI9550



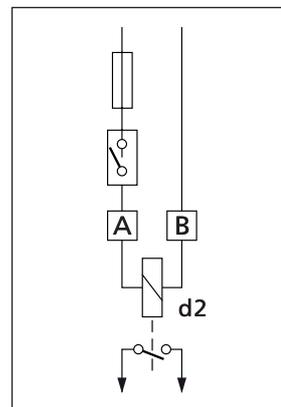
Heizung 28,8 kW
Motor 1,87 kW
Sicherung 50 AT

400V 3N~ / TRI9750



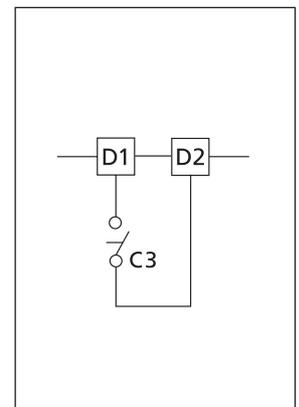
Heizung 38,4 kW
Motor 1,87 kW
Sicherung 63 AT

230V 1N~

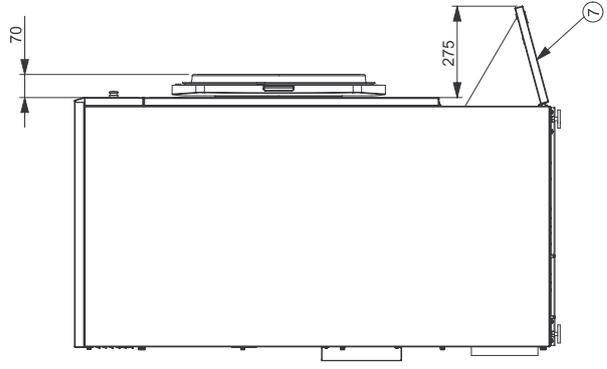
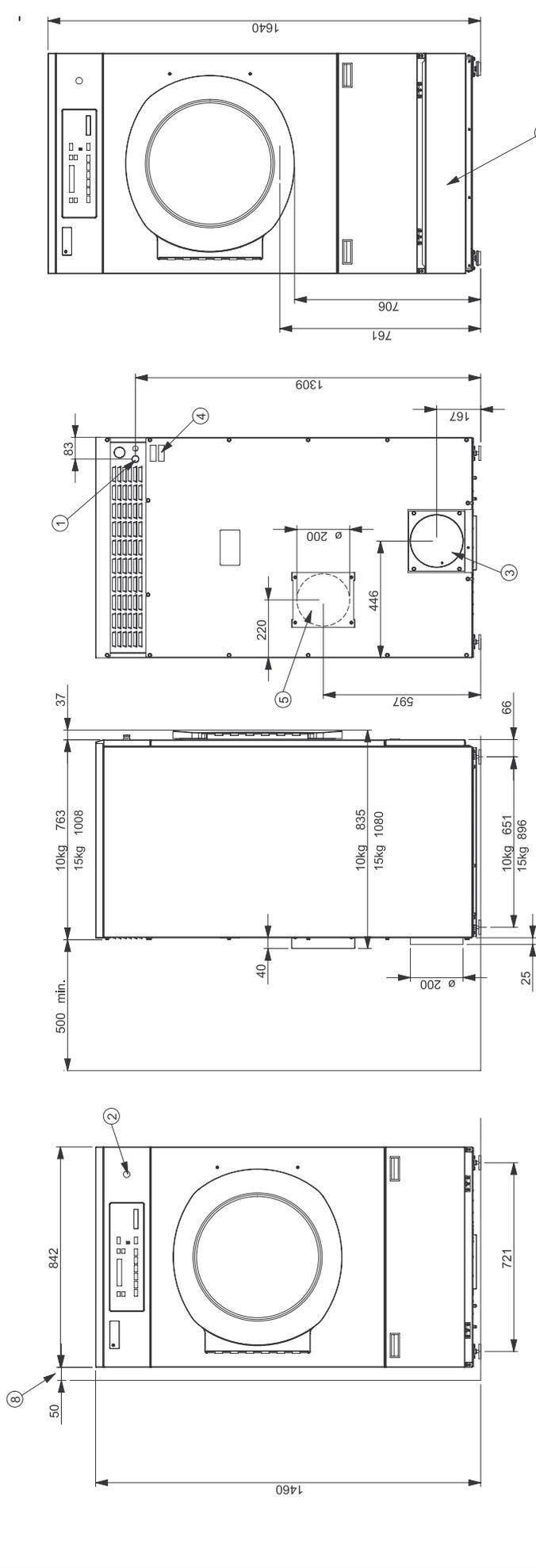


Sperrung für elektrische
Heizung
Zubehör Nr. 50865

230V 1N~

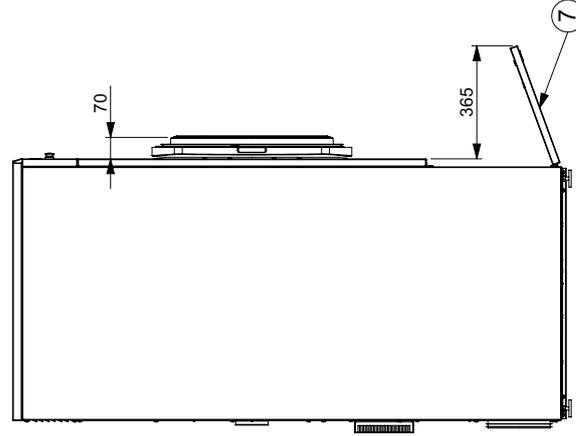
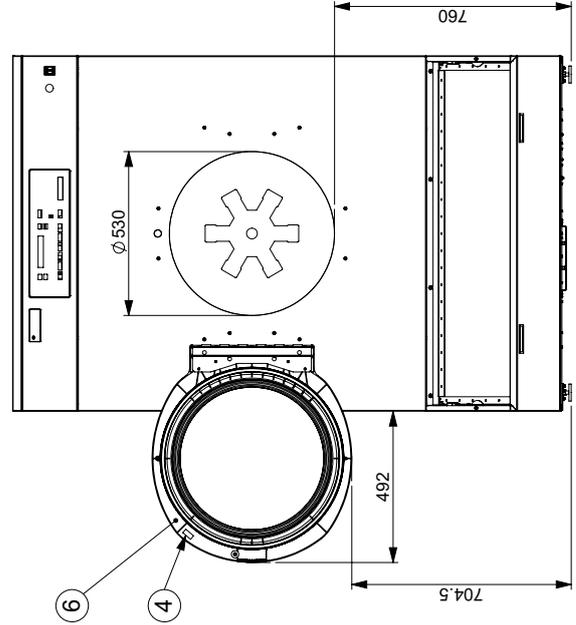
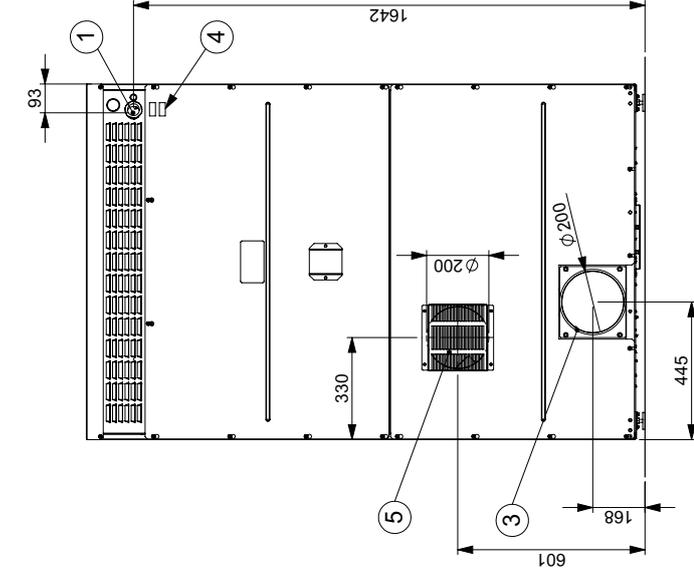
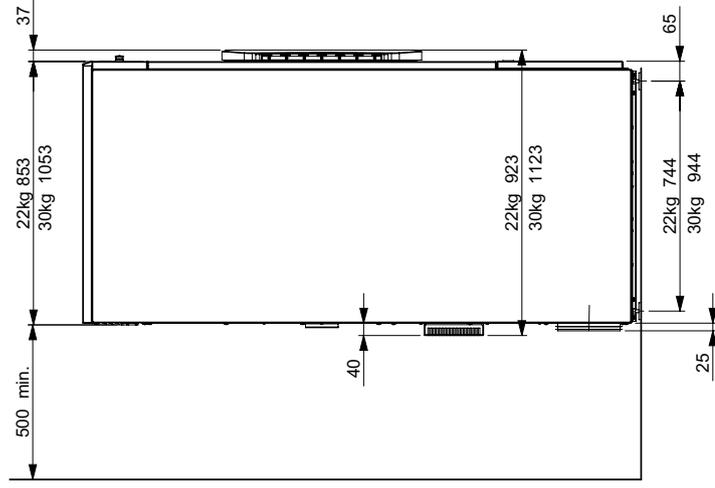
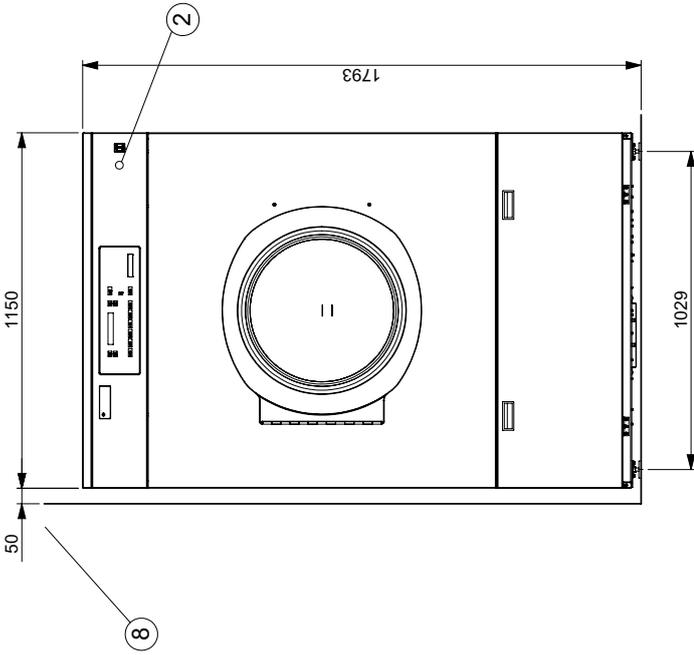


Steuerung für Lüftung
(max. 2 A, 230V)
Zubehör Nr. 52527



Einbringöffnung min. Ouverture min. Min. opening Apertura min.	10kg / 15kg	850x1500mm (1700mm)
	10kg (Türe demontiert) (Porte démontée) (Door removed) (Sportello smontato)	800x1500mm (1700mm)

Spirit Proline TRI 9250/9375	Gez.	18-06-04	meg
	Fzg.		
	Geät.	01-10-09	meg
Sachnummer 240213	Index	AE	Blatt
			1/1
SCHULTHESS		Massstab: 1:15	



Einbringöffnung min. Ouverture min. Apertura min. Min. opening	22kg 1000 x 1800 30kg 1200 x 1800
Teildemontiert Partiellement démonté Parzialmente smontata Partly demounted	22kg 860 x 1800 30kg 1060 x 1800

Gez.		25-08-06	meg
Fig.		10.02.2017	LER
Geä.			
Sachnummer		Massstab: 1:16	
240250		Index	Blatt
SCHULTHEISS		AC	1/1

Spirit Proline TRI 22kg&30kg



Beschrieb zu Installationsplan

1	Elektroanschluss	Flexibel, nach Anschlusschema TRI 9250 / TRI 9375 / TRI 9550 / TRI 9750	Optionen - Sperrung für elektrische Heizung - Steuerung für Lüftung
2	Not-Aus-Taste		
3	Abluftanschluss	Durchmesser	200 mm
		Abluftmenge	TRI 9250: bis 900m ³ /h TRI 9375: bis 1100m ³ /h TRI 9550: bis 1350m ³ /h TRI 9750: bis 1600m ³ /h
		Ablufttemperatur	Max. 70 °C
		Leistungswiderstand bauseits	Max. 200 Pa: TRI 9250 / TRI 9375 Max. 300 Pa: TRI 9550 / TRI 9750
4	Leistungsschild		
	Frischlucht-Ansaugung	Max. Zulufttemperatur	40 °C
	 ACHTUNG Dem Aufstellraum ist entsprechend der Abluftmenge Frischlucht zuzuführen!		Liegt die Zulufttemperatur tiefer als 10 °C, reduziert sich die Trockenleistung.
			Option Frischlucht-Anschluss ø200 mm
6	Türbandung	Standard: Türbandung links	Option Türbandung rechts (bei Bestellung angeben)
7	Klappe für Filterreinigung		
8	Mindestmass	50 mm auf beiden Seiten der Maschine	
9	Sockel (Option)		Option TRI 9250 / TRI 9375

Consignes de sécurité

À observer lors du transport



ATTENTION

Risque de blessure!

L'appareil a un poids élevé.

- ▶ Pendant le transport et l'installation de l'appareil (déchargement, déplacement, etc.), veillez à ce que celui-ci ne tombe ou ne bascule pas.
- ▶ Ne soulevez pas l'appareil au-dessus de composants existants!
- ▶ Ne mettez jamais l'appareil en service sur la palette.

À respecter lors de l'installation

- ▶ Respectez les conseils de sécurité, consignes et remarques générales lors de l'installation et du raccordement de l'appareil ainsi que les éventuelles prescriptions spécifiques de vos sociétés de distribution des eaux et de l'électricité.
- ▶ Ne branchez pas un appareil visiblement endommagé.
- ▶ Posez les flexibles et câbles de manière à ce que personne ne puisse trébucher.
- ▶ L'appareil ne doit pas être placé derrière une porte verrouillable ou coulissante. L'ouverture de la porte du sèche-linge ne doit pas être entravée par la présence d'une autre porte, quelle que soit la position de cette dernière.

Ce sèche-linge fonctionne selon le principe de l'air sortant. L'air chaud et humide que produit le séchage du linge sort par les orifices ménagés pour son évacuation.

Si le local est insuffisamment ventilé, le sèche-linge réaspire l'air chaud humide exsufflé. Cela prolonge le temps de séchage et accroît la consommation d'énergie.

Il doit y avoir une ventilation suffisante afin d'éviter que les gaz des appareils qui brûlent d'autres combustibles (y compris un feu ouvert) refluent dans la pièce lorsque le sèche-linge est en marche.

▶ Pendant le séchage, veiller à une bonne ventilation de la pièce en ouvrant par ex. la fenêtre ou la porte ou à travers des grilles de ventilation permanentes dans les murs ou les portes.

▶ Il est recommandé de conduire l'air évacué dans un puits d'évacuation d'air ou à l'air libre (voir chapitre «Installation de la conduite d'évacuation d'air»).

▶ L'appareil ne doit pas être utilisé à plus de 2000 m d'altitude.



ATTENTION

Risque d'intoxication par le reflux

L'air évacué ne doit pas être conduit dans un tuyau d'évacuation qui est utilisé pour les fumées d'appareils qui brûlent du gaz ou d'autres combustibles. (par ex. poêle ou cuisinière à gaz ou à charbon, appareil de chauffage à gaz pour locaux).

À observer si l'appareil fonctionne sans conduite d'évacuation d'air

- ▶ Les parois risquent d'être détériorées à la longue par l'humidité.
- ▶ Ne pas recouvrir l'orifice d'évacuation d'air (laisser un dégagement d'env. 1 m devant cet orifice).



ATTENTION

Risque d'étouffement!

Le matériel de transport n'est pas un jouet.

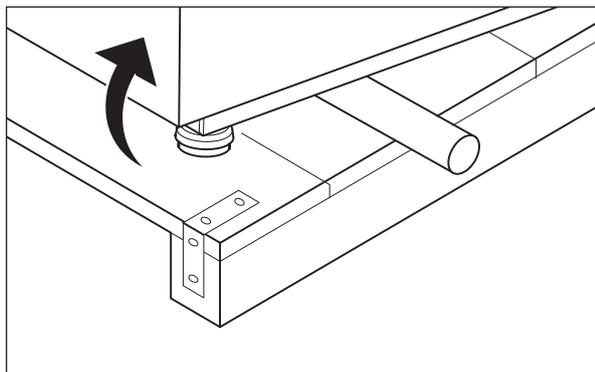
▶ Éliminez le matériel d'emballage correctement et ne le conservez pas. Les enfants pourraient avoir accès au matériel d'emballage qui pourrait présenter un risque (p.ex. étouffement par la feuille).

Stockage et transport

Entreposage de l'appareil

- Les machines doivent être stockées au sec et à l'abri du gel.

Retirer la machine de la palette



- Les machines sont livrées sur des palettes pouvant être déplacées avec un élévateur à fourche.
- Lever la machine d'un côté à l'aide d'un burin et glisser un tube sous la machine.
- Faire rouler ensuite la machine de la palette.

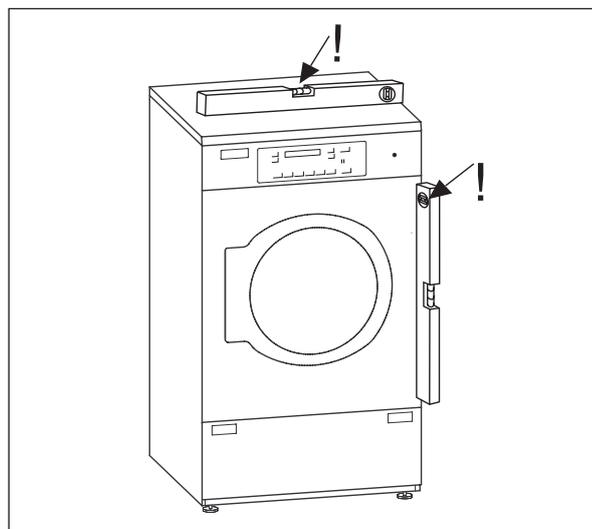
Installation de l'appareil

Emplacement d'installation

- ⚠ L'environnement du séchoir doit être exempt de poussière et peluches.
- Lors de la mise en place de l'appareil, tenez compte de ses dimensions et de la place nécessaire au raccordement d'une conduite d'évacuation d'air.
- ⚠ Une fente doit être présente entre les parois de boîtier de l'appareil et le fond ou une paroi.
- ⚠ Température d'exploitation: de 5 à 35 °C.

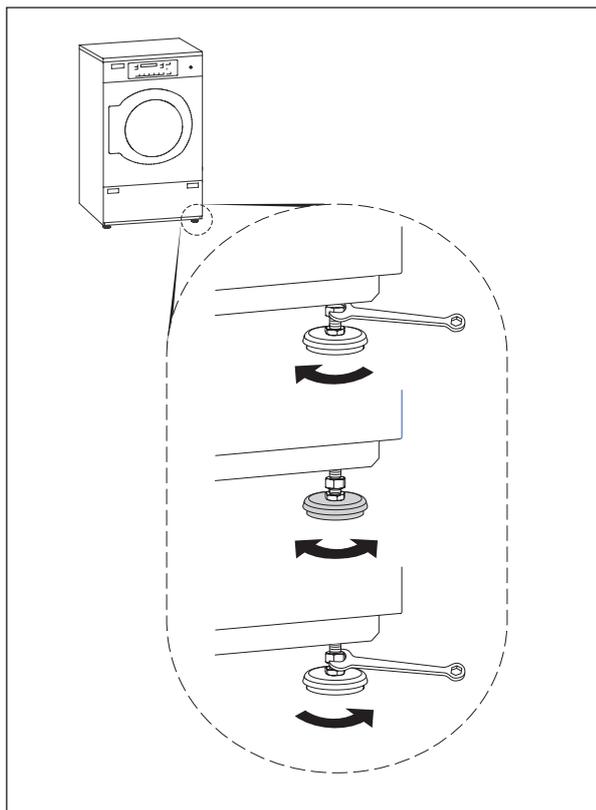
Alignement de l'appareil

- ⚠ L'appareil doit être installé perpendiculairement avec les quatre pieds tous bien posés sur le sol. Il ne doit pas vasciller. Sinon, l'appareil peut se déplacer pendant son fonctionnement ou causer des dommages.
- ⚠ N'enlevez en aucun cas les pieds vissés
- Alignez l'appareil de tous les côtés à l'aide d'un niveau à bulle d'air.

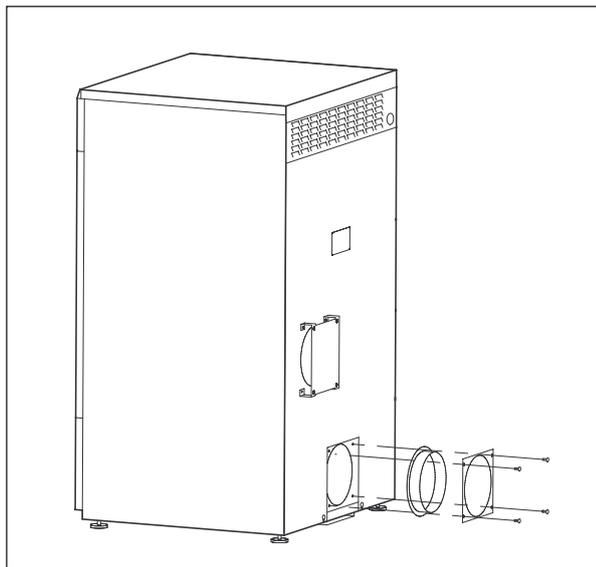


- Si nécessaire, corrigez la hauteur des pieds de l'appareil.

1. Desserrez les contre-écrous.
2. Corrigez la hauteur des pieds.
3. Resserrez solidement les contre-écrous, afin que les hauteurs des pieds restent maintenues.



Installation de la conduite d'évacuation d'air



► Au niveau de la sortie d'air, coiffez l'adaptateur de la sortie d'air avec la bride fournie et fixez l'ensemble sur la sortie d'air à l'aide des quatre vis.

Conduite d'évacuation de l'air

Pour la conduite d'évacuation d'air, vous pouvez utiliser tous les produits en usage dans le commerce, tels que

- des tuyaux en matière plastique
- des conduits ou tuyaux souples
- des conduits ou des tuyaux en tôle zinguée
- des pièces de raccordement, de transition ou de dérivation pour les réseaux de conduits plats et de tuyaux
- des coffrets muraux pour l'évacuation à l'air libre ou dans un puits d'aération



Le matériau doit résister à la chaleur jusqu'à 80 °C et à l'humidité.

Pertes de pression (résistances)

La nature et la longueur de la conduite d'évacuation d'air, en particulier dans les coudes ou les pièces courbes à faible rayon, freinent le passage de l'air.

► Lors de l'installation de la conduite d'évacuation d'air, veillez par ailleurs à ce que le débit d'air soit réduit le moins possible, c'est-à-dire à provoquer le moins possible de pertes de pression.

L'air est influencé comme suit par les résistances du conduit ou du tuyau (le frottement contre la face intérieure de la conduite d'évacuation de l'air) :

- plus la paroi intérieure est lisse
- plus le diamètre de la paroi intérieure est grand
- plus le tuyau est court

plus la résistance par frottement est faible.

Calcul de la perte de pression totale

► Calculez la perte de pression sur la base des valeurs correspondant à votre type d'appareil (voir tableau à la page suivante).

Type d'appareil		TRI 9250	TRI 9375	TRI 9550	TRI 9750
Chargement		10 kg	15 kg	22 kg	30 kg
Débit max.		900 m ³ /h	1100 m ³ /h	1350 m ³ /h	1600 m ³ /h
Résistance de puissance max. (fourni par le client)		200 Pa	200 Pa	300 Pa	300 Pa
Raccord de sortie d'air, diamètre		200 mm	200 mm	200 mm	200 mm
Tuyaux lisses droits					
Pertes de pression par mètre		3 Pa	5 Pa	6 Pa	9 Pa
Coudes, lisses (rm = 1.5 d)					
Coude à 30°		4 Pa	6 Pa	7 Pa	11 Pa
Coude à 45°		6 Pa	8 Pa	9 Pa	15 Pa
Coude à 60°		7 Pa	10 Pa	12 Pa	19 Pa
Coude à 90°		9 Pa	12 Pa	15 Pa	24 Pa
Coudes, en segment (rm = 1.5 d)					
Coude à 30°		5 Pa	7 Pa	8 Pa	12 Pa
Coude à 45°		8 Pa	11 Pa	13 Pa	19 Pa
Coude à 60°		11 Pa	15 Pa	18 Pa	28 Pa
Coude à 90°		15 Pa	21 Pa	25 Pa	36 Pa
Tuyaux flexibles					
Tuyaux droits (Alu), pertes de pression par mètre		6 Pa	9 Pa	11 Pa	17 Pa
Radius 90° (Alu/rm = 1.5 d)		18 Pa	25 Pa	30 Pa	46 Pa
Grille sortie d'air					
Grille sortie d'air en acier		5 Pa	7 Pa	8 Pa	12 Pa

Raccordement électrique



Le branchement de l'appareil au réseau doit être effectué par un technicien spécialisé.

Raccordement électrique (incombant au propriétaire) souple selon le schéma de connexion conformément aux prescriptions locales.

Le branchement de la terre doit être réalisé de telle manière que, dans le cas d'une forte charge de traction sur la conduite de branchement, la terre ne soit arrachée qu'après la rupture de toutes les conduites actives (conduisant le courant).

Dans les locaux où un disjoncteur de protection à courant de fuite est prescrit ou recommandé pour accroître la sécurité, le courant de déclenchement doit être de 30 mA.

Agrément pour raccordement fixe interruptible sur tous les pôles via un disjoncteur principal à contacts écartées de 3 mm au moins.

Le moteur est assuré contre la surcharge.

- L'appareil est livré sans conduit d'alimentation pour le branchement au courant alternatif triphasé avec neutre (400V 3N~).
- L'appareil est livré sans conduit d'alimentation pour le branchement au courant alternatif triphasé (230V 3~).
- Les fusibles et les interrupteurs ne sont pas compris dans la livraison.

Important

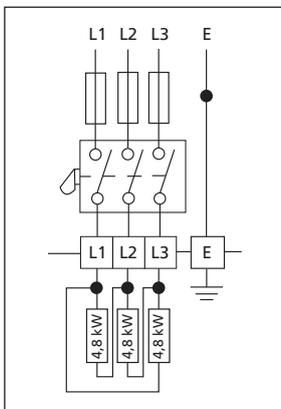


Pour garantir le bon fonctionnement du ventilateur, le tambour doit tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pendant le programme d'essai.



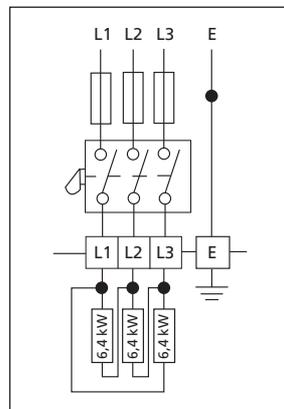
Pour garantir le bon fonctionnement du ventilateur, le Après l'installation et le raccordement de le séchoir, toutes les pièces du carter démontées doivent être remontées afin qu'aucune pièce conductrice de courant ou rotative ne soient accessibles.

230 V 3 ~ / TRI9250



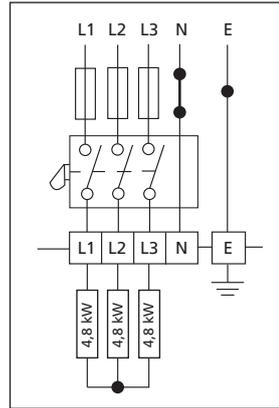
Chauffage 14,4 kW
Moteur 0,93 kW
Fusible 40 AT

230 V 3 ~ / TRI9375



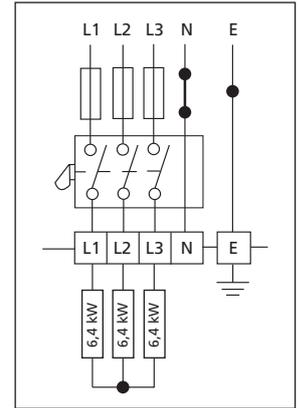
Chauffage 19,2 kW
Moteur 0,93 kW
Fusible 50 AT

400V 3 N ~ / TRI9250



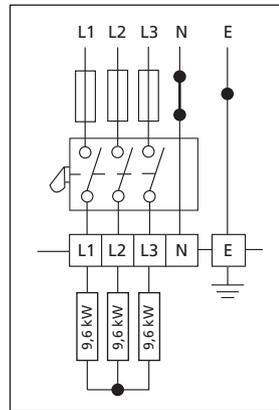
Chauffage 14,4 kW
Moteur 0,93 kW
Fusible 25 AT

400V 3 N ~ / TRI9375



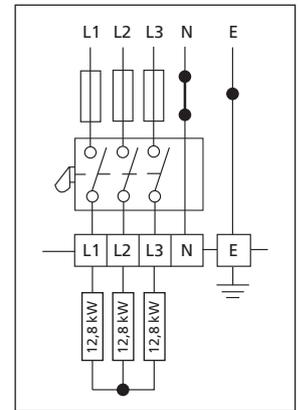
Chauffage 19,2 kW
Moteur 0,93 kW
Fusible 32 AT

400V 3 N ~ / TRI9550



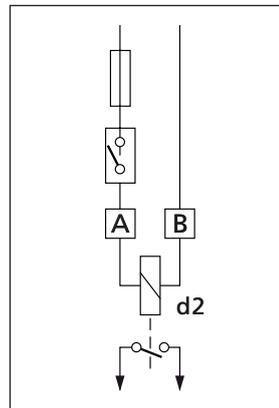
Chauffage 28,8 kW
Moteur 1,87 kW
Fusible 50 AT

400V 3 N ~ / TRI9750



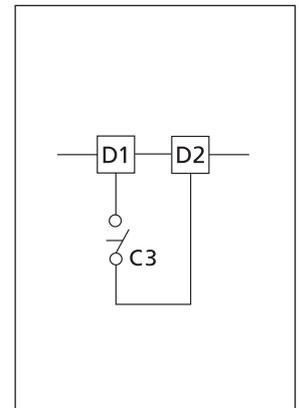
Chauffage 38,4 kW
Moteur 1,87 kW
Fusible 63 AT

230V 1 N ~

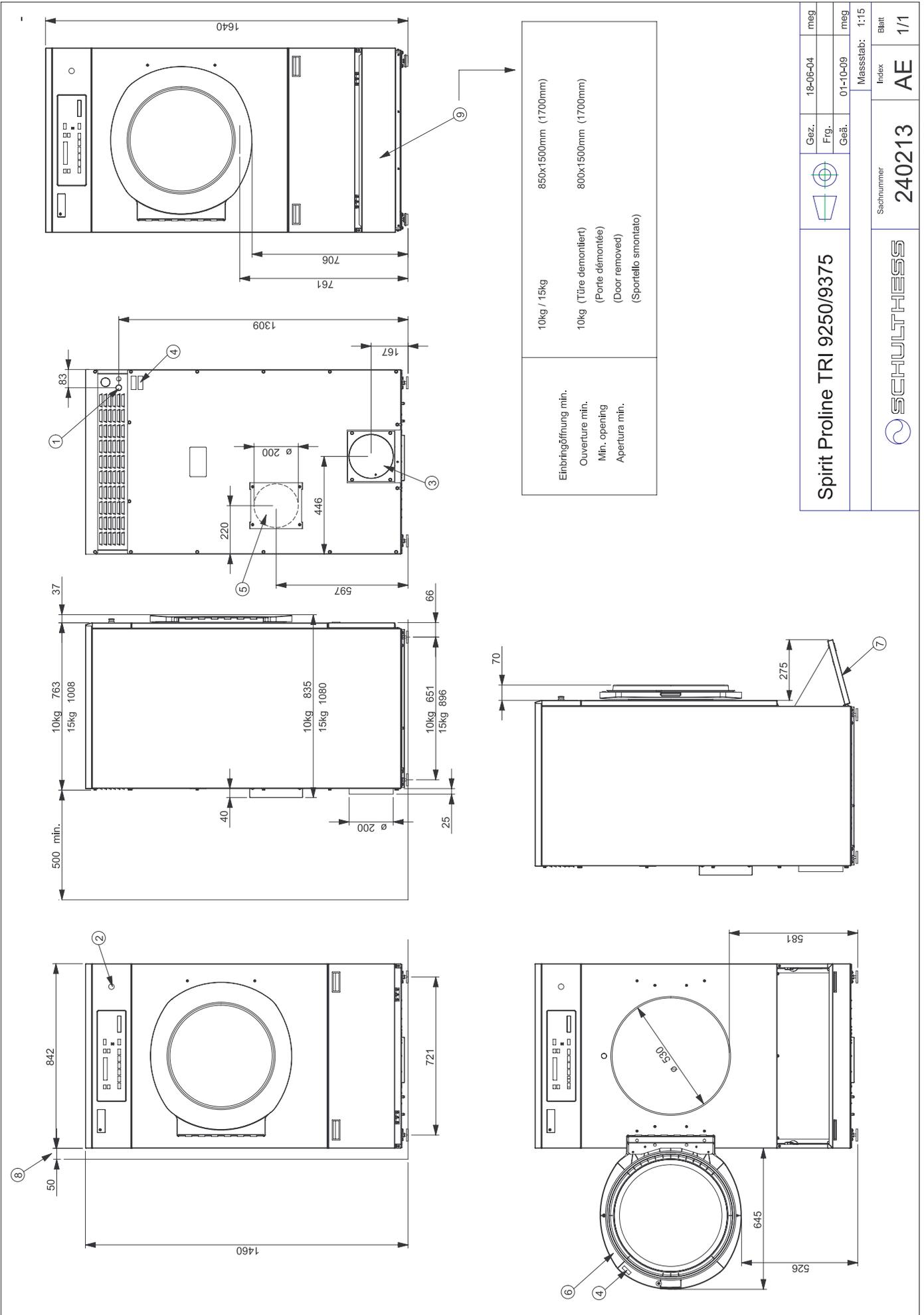


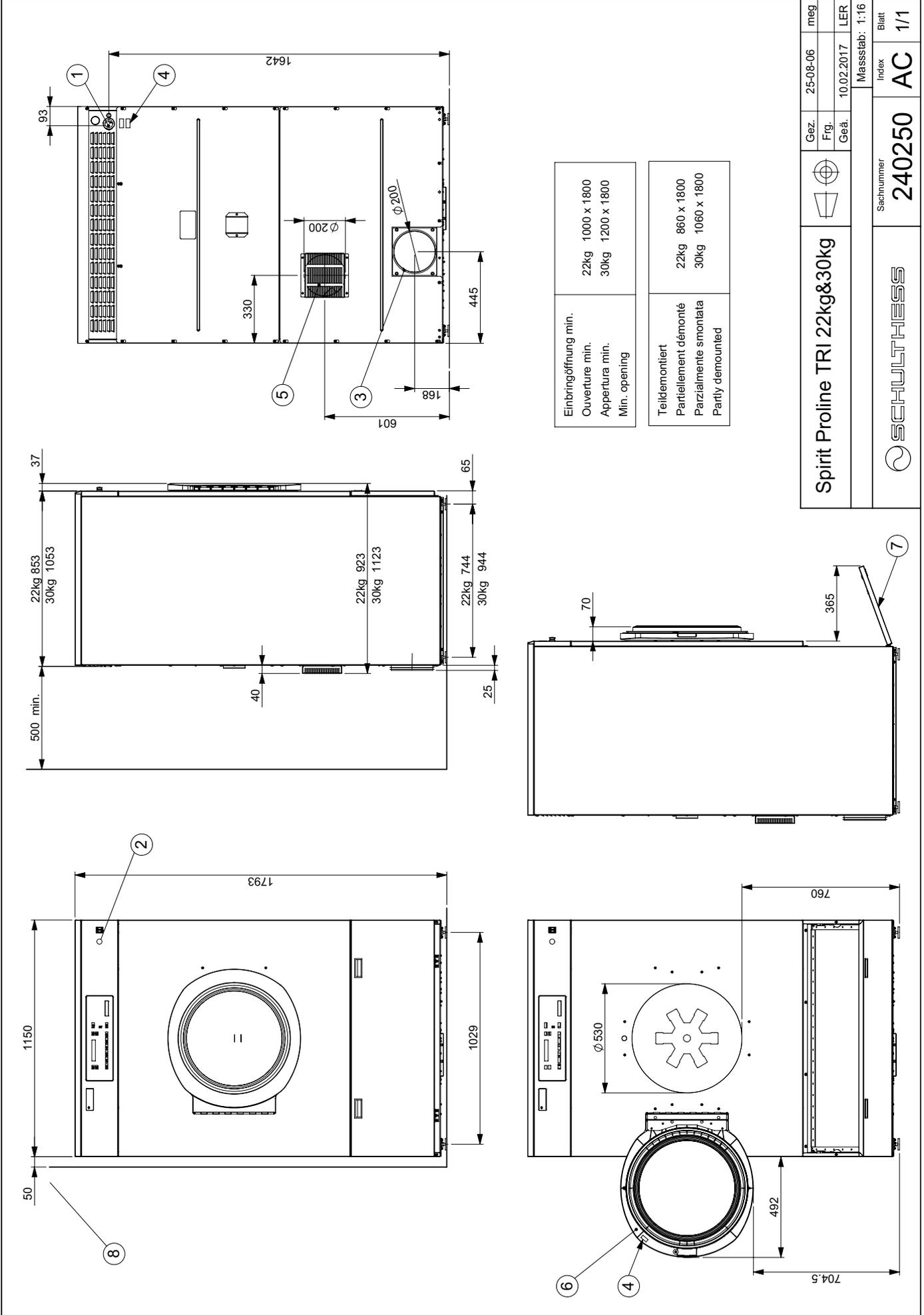
Blocage pour le chauffage électrique
Accessoire réf. 50865

230V 1 N ~



Commande pour aération (max. 2 A, 230V)
Accessoire réf. 52527





A décrit au plan d'installation

1	Raccordement électrique	Flexible selon plan de raccordement TRI 9250 / TRI 9375 / TRI 9550 / TRI 9750	Options - Blocage pour le chauffage électrique - Commande pour aération
2	Touche d'arrêt d'urgence		
3	Raccord de sortie d'air	Diamètre	200 mm
		Débit	TRI 9250: bis 900 m ³ /h TRI 9375: bis 1100 m ³ /h TRI 9550: bis 1350 m ³ /h TRI 9750: bis 1600 m ³ /h
		Température de l'air évacué	Max. 70 °C
		Résistance de puissance (fourni par le client)	Max. 200 Pa: TRI 9250 / TRI 9375 Max. 300 Pa: TRI 9550 / TRI 9750
4	Plaquette signalétique		
5	Admission d'air frais  ATTENTION Le volume d'air frais admis dans le local d'installation doit être équivalent au volume d'air évacué!	Temp. max. air admis	40 °C Si la température est inférieure à 10 °C, la performance de séchage diminue. Option Raccordement d'air frais ø200 mm
6	Ouverture de la porte	A gauche de série	Option Ouverture à droite (sur demande à la commande)
7	Volet pour le nettoyage du filtre		
8	Distance minimale	50 mm des deux côtés de la machine	
9	Socle (option)		Option TRI 9250 / TRI 9375

Istruzioni per la sicurezza

In caso di trasporto



ATTENZIONE

Pericolo di ferirsi!!

L'apparecchio è particolarmente pesante.

- ▶ Fare attenzione durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchio (scarico, spostamento, ecc.) che questo non cada o si rovesci.
- ▶ Non sollevare la macchina tirandola per le parti anteriori!
- ▶ Non porre mai la macchina in funzione sul bancale.

Per il posizionamento della macchina, fare attenzione a

- ▶ Prima di installare e collegare l'apparecchio, leggere attentamente le seguenti informazioni relative alla sicurezza, le avvertenze ed i consigli di carattere generale, informarsi inoltre se esistono eventuali disposizioni particolari da parte degli Enti competenti per l'erogazione dell'acqua e dell'energia elettrica.
- ▶ Non collegare un apparecchio che presenti danni evidenti.
- ▶ Posare i tubi flessibili ed i cavi in modo tale che non intralcino il passaggio e non provochino inciampamenti.
- ▶ Non posizionare la macchina dietro a una porta chiudibile né una scorrevole. L'apertura dello sportello dell'asciugatrice non deve essere intralciata dalla porta del locale, indipendentemente da dove si trovi.

Quest'asciugatrice funziona in base al principio d'espulsione d'aria. L'aria calda-umida che si forma durante l'asciugazione della biancheria esce attraverso i tubi.

In caso d'aerazione insufficiente l'asciugatrice aspira nuovamente l'aria caldo-umida scaricata. In questo modo si prolunga il tempo d'asciugazione ed aumenta il consumo d'energia.

Deve essere sempre garantita un'aerazione sufficiente, per evitare che i gas provenienti

da altri apparecchi che bruciano dei combustibili (incluso il fuoco vivo), rifluiscono nella stanza, mentre l'asciugatrice è in funzione.

- ▶ Durante il ciclo di asciugatura è necessario assicurare una buona aerazione del locale, per esempio aprendo la finestra o la porta, oppure mediante aperture di ventilazione non chiudibili praticate nelle pareti o nelle porte.
- ▶ Si consiglia di convogliare il vapore tramite un'apposita tubazione, in un pozzetto di ventilazione o all'esterno (vedi capitolo «Installazione della tubazione per l'aria di scarico»).
- ▶ L'apparecchio non deve venir utilizzato a più di 2000 m d'altitudine.



ATTENZIONE

Pericolo d'avvelenamento per effetto sifone

L'aria di scarico non deve essere immessa nel tubo di scarico previsto per i gas di scarico di apparecchi che bruciano gas o altri combustibili (p. e. stufa a gas o a carbone, cucina o riscaldamento a gas)

Se l'apparecchio funziona senza una tubazione per l'aria di scarico deve essere osservato anche quanto segue

- ▶ Con il tempo le pareti possono dare segni d'umidi.
- ▶ Non coprire l'apertura dello scarico d'aria (spazio necessario all'uscita: circa 1 m).



ATTENZIONE

Pericolo di soffocamento!

Non lasciare giocare i bambini con il materiale di imballaggio.

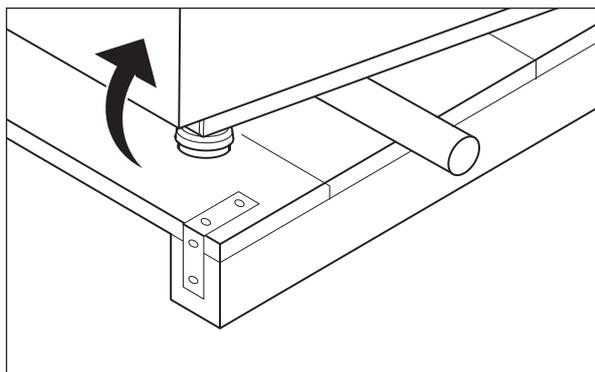
- ▶ Smaltire il materiale d'imballaggio correttamente e non conservarlo. Se il materiale d'imballaggio finisse nelle mani dei bambini comporterebbe per loro un serio pericolo (es. soffocamento attraverso la pellicola trasparente).

Sistemazione e trasporto

Stoccaggio della macchina

- ▶ La macchina deve essere sistemata in un luogo asciutto e non soggetto alla formazione di gelo.

Sollevamento dal bancale



- ▶ Le macchine vengono consegnate su dei bancali adatti per essere sollevati da carrelli elevatori a forca.
- ▶ Sollevare la macchina lateralmente per mezzo degli scalpelli e spingere sotto i tubi.
- ▶ Quindi fare scorrere la macchina sul bancale.

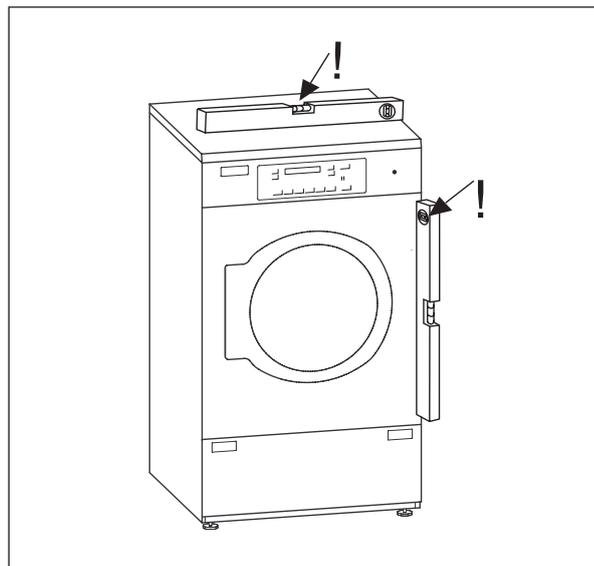
Installazione dell'apparecchio

Superficie d'installazione

- ⚠ L'area in prossimità dell'asciugatrice deve essere tenuta libera da polvere e peluche.
- Al piazzamento della macchina, osservare le misure e quindi la necessità di spazio dell'apparecchio per lo scarico dell'aria.
- ⚠ Tra le pareti dell'apparecchio ed il pavimento o il muro deve rimanere uno spazio libero.
- ⚠ Temperatura di esercizio: da 5 a 35°C.

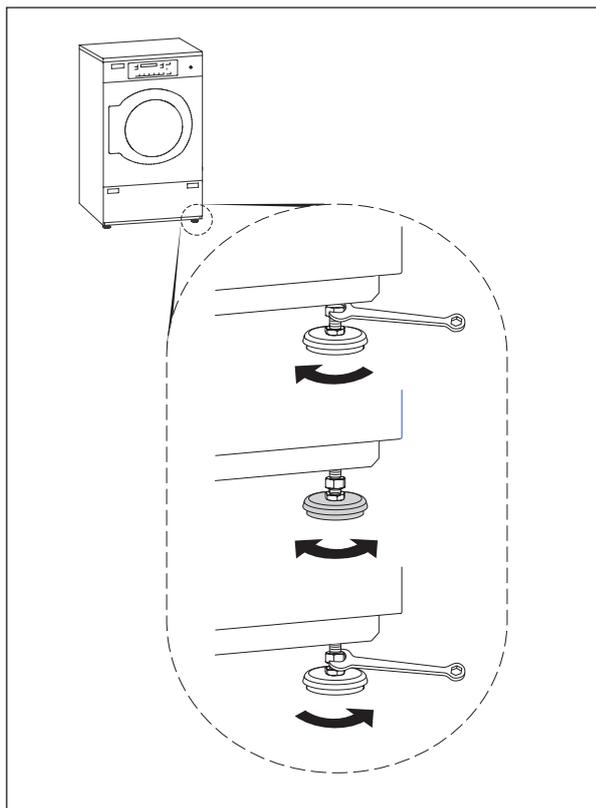
Livellamento dell'apparecchio

- ⚠ L'asciugatrice deve essere perfettamente perpendicolare al pavimento e deve poggiare solidamente con tutti i suoi quattro piedi, senza traballare. Altrimenti l'apparecchio potrebbe spostarsi durante il suo funzionamento e provocare dei danni.
- ⚠ In nessun caso rimuovere i piedini a vite.
- ▶ Allineare la lavatrice su tutti i quattro lati, con l'ausilio di una livella a bolla d'aria.

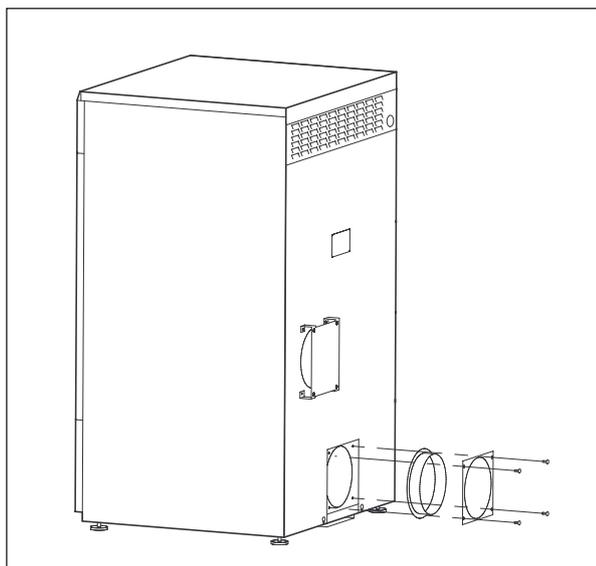


- ▶ Se necessario, correggere l'altezza dei piedini.

1. Allentare i controdadi.
2. Correggere l'altezza dei piedini.
3. Stringere nuovamente i controdadi, in modo che i piedini rimangano all'altezza disposta.



Installazione della tubazione per l'aria di scarico



► Mettere la flangia di serraggio compresa nella fornitura sopra il manicotto per l'aria viziata e fissare entrambi con le quattro viti sull'apertura per l'aria viziata.

Tubazione per l'aria di scarico

Per questa tubazione potete utilizzare i seguenti prodotti in commercio

- Tubi in plastica
- Canali flessibili oppure tubi
- Canali in lamiera zincata oppure tubi in lamiera
- Raccordi, manicotti o raccordi per sistemi di canali quadrati o di tubi
- Cassette a muro per lo scarico dell'aria all'esterno oppure in un pozzetto di ventilazione



Il materiale deve essere resistente al calore fino ad 80°C e resistente all'umidità.

Perdite di pressione (resistenza)

Il tipo e la lunghezza della tubazione per l'aria di scarico, in particolar modo i raccordi a gomito o ad curve con raggio piccolo, fanno maggior resistenza.

► All'installazione della tubazione per l'aria di scarico, assicurarsi che il flusso d'aria venga ostruito il meno possibile, per ridurre la perdita di pressione (resistenza) al minimo.

L'aria subisce l'influsso delle resistenze di attrito del canale o del tubo (l'attrito sulla parte interna del tubo per l'aria di scarico) come segue:

- più liscia è la parete interna
- più grande è il diametro della parete interna
- più corto è il tubo

Quindi minore sarà la resistenza di attrito.

Calcolo della perdita totale

► Calcolare la perdita di pressione tramite i valori relativi per il relativo tipo di macchina (vedere tabella alla pagina successiva).

Tipo di apparecchio		TRI 9250	TRI 9375	TRI 9550	TRI 9750
Carico		10 kg	15 kg	22 kg	30 kg
Max. volume d'evacuazione aria		900 m ³ /h	1100 m ³ /h	1350 m ³ /h	1600 m ³ /h
Max. resistenza di condotta dalla parte dell'immobile		200 Pa	200 Pa	300 Pa	300 Pa
Tubo di scarico dell'aria viziata, diametro		200 mm	200 mm	200 mm	200 mm
Gerade, glatte Rohre					
Perdita di pressione al metro		3 Pa	5 Pa	6 Pa	9 Pa
Curve, lisce (rm = 1.5 d)					
Curva 30°		4 Pa	6 Pa	7 Pa	11 Pa
Curva 45°		6 Pa	8 Pa	9 Pa	15 Pa
Curva 60°		7 Pa	10 Pa	12 Pa	19 Pa
Curva 90°		9 Pa	12 Pa	15 Pa	24 Pa
Curve, a settori (rm = 1.5 d)					
Curva 30°		5 Pa	7 Pa	8 Pa	12 Pa
Curva 45°		8 Pa	11 Pa	13 Pa	19 Pa
Curva 60°		11 Pa	15 Pa	18 Pa	28 Pa
Curva 90°		15 Pa	21 Pa	25 Pa	36 Pa
Condotti flessibili					
Condotti flessibili (Alluminio) , perdita di pressione al metro		6 Pa	9 Pa	11 Pa	17 Pa
Raggio 90° (Alluminio) / rm = 1.5 d		18 Pa	25 Pa	30 Pa	46 Pa
Griglia di aerazione					
Griglia di aerazione in acciaio		5 Pa	7 Pa	8 Pa	12 Pa

Collegamento elettrico



L'allacciamento elettrico deve essere effettuato solamente da un tecnico specializzato.

Il collegamento elettrico (dalla parte del muro) deve essere effettuato in modo flessibile seguendo lo schema di collegamento in base alle disposizioni locali.

Il collegamento con il conduttore di protezione deve essere effettuato in modo che, in caso di un carico troppo alto sulla linea di allacciamento, il conduttore di protezione scatti solo dopo che tutti i conduttori attivi (conduttori di corrente) sono staccati

Negli ambienti dove viene raccomandato o prescritto l'uso di interruttori di sicurezza, la corrente prescritta è di 30 mA.

Per il collegamento deve essere presente (dalla parte dell'installazione) un interruttore principale onnipolare disinseribile con distanza tra i contatti di almeno 3 mm.

Il motore è protetto dal sovraccarico.

- L'apparecchio viene fornito senza linea d'alimentazione con un collegamento a 3 fasi con neutro a tensione alternata (400V 3N~).
- L'apparecchio viene fornito senza linea d'alimentazione con un collegamento a 3 fasi a tensione alternata (230V 3~).
- Le fusibile e gli interruttori non fanno parte della fornitura.

Importante

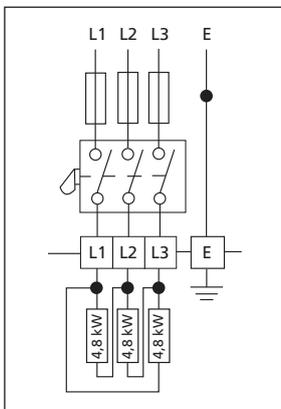


Per accertarsi della funzionalità del soffiante, nel programma di prova il cestello deve ruotare in senso orario!



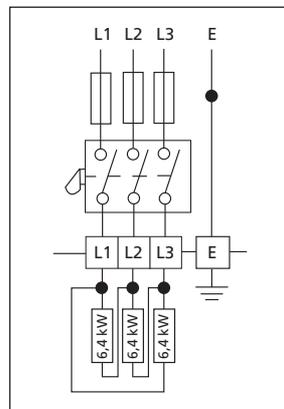
Dopo aver installato e collegato l'ascuizgatrice si devono rimontare tutti i pezzi dello châssis che sono stati smontati, in modo che non sia possibile accedere a componenti che si trovano sotto tensione o che possono ruotare.

230V 3~ / TRI9250



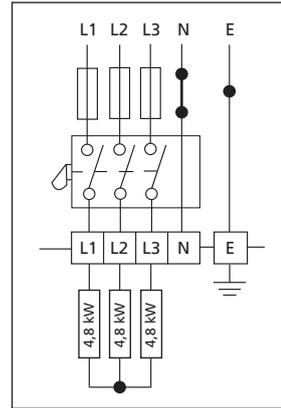
Riscaldamento 14,4 kW
Motore 0,93 kW
Fusibila 40 AT

230V 3~ / TRI9375



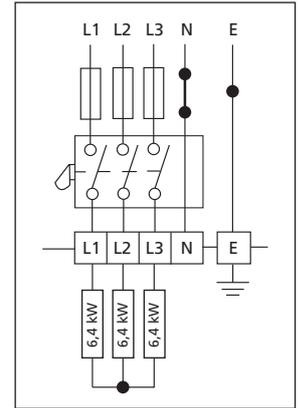
Riscaldamento 19,2 kW
Motor 0,93 kW
Fusibila 50 AT

400V 3N~ / TRI9250



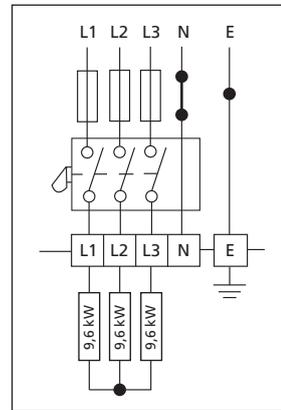
Riscaldamento 14,4 kW
Motore 0,93 kW
Fusibila 25 AT

400V 3N~ / TRI9375



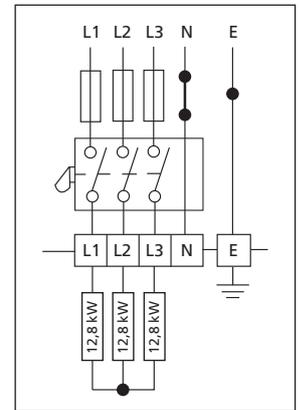
Riscaldamento 19,2 kW
Motore 0,93 kW
Fusibila 32 AT

400V 3N~ / TRI9550



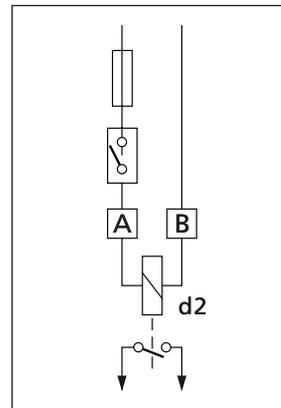
Riscaldamento 28,8 kW
Motore 1,87 kW
Fusibila 50 AT

400V 3N~ / TRI9750



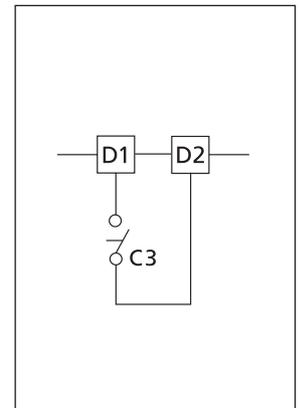
Riscaldamento 38,4 kW
Motore 1,87 kW
Fusibila 63 AT

230V 1N~

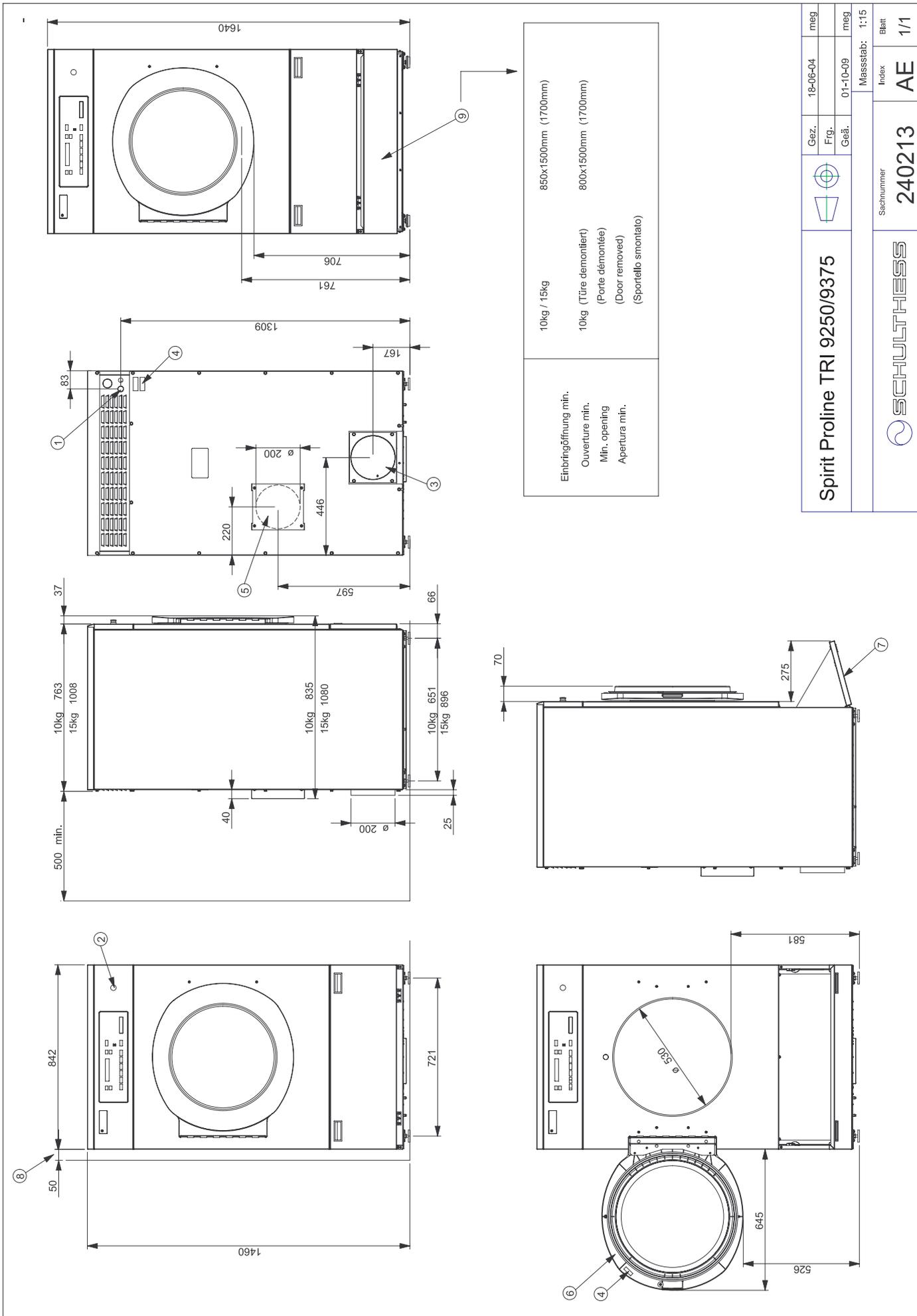


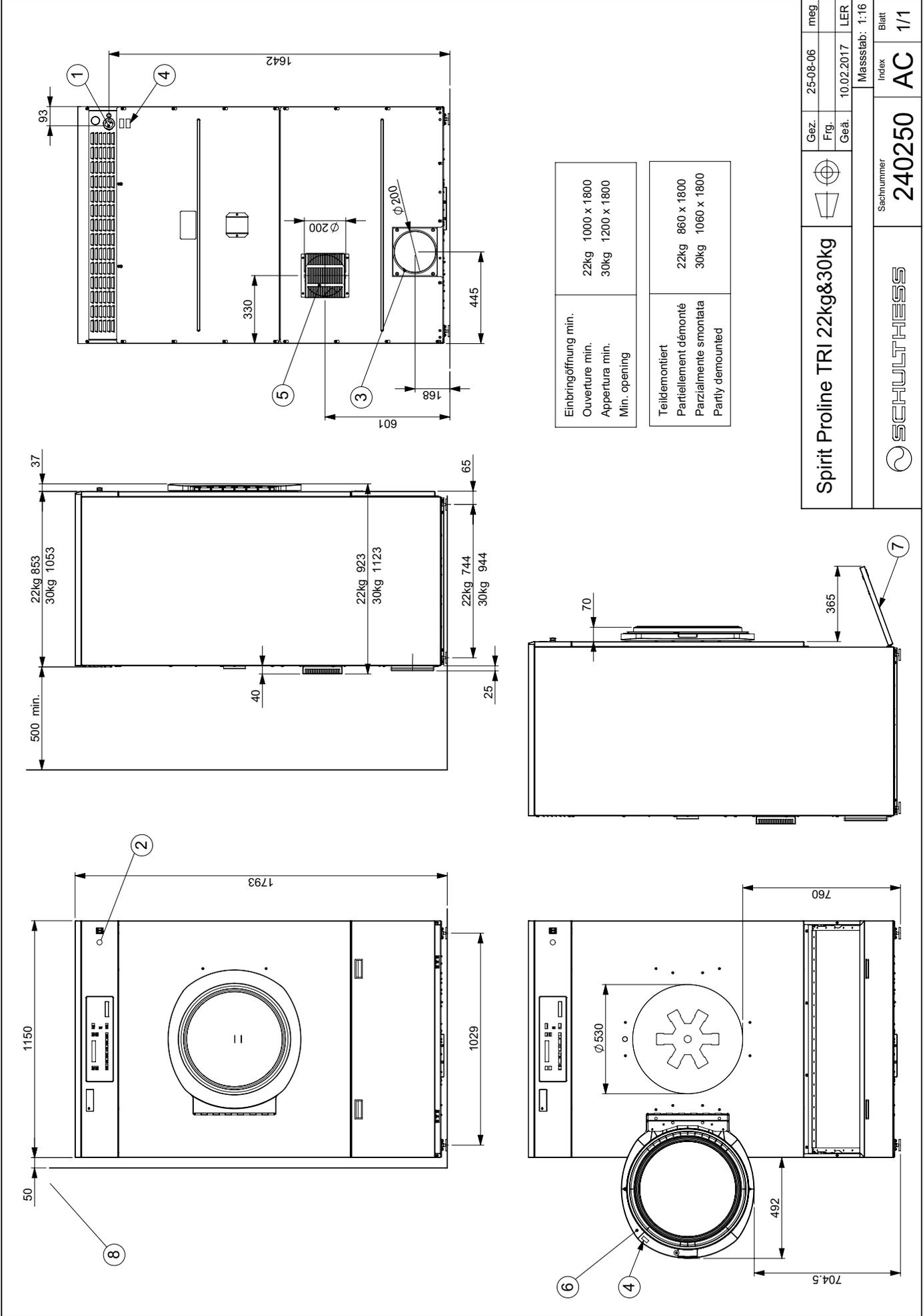
Bloccaggio per riscaldamento elettrico
Accessorio no. 50865

230V 1N~



Comando per la ventilazione (max. 2 A, 230 V)
Accessorio no. 52527





Gez.		25-08-06	meg
Fig.		10.02.2017	LER
Geä.		Massstab: 1:16	
Sachnummer		240250	Blatt
Index		AC	1/1
Spirit Proline TRI 22kg&30kg			
SCHULTHESS			

Descrizione del piano d'installazione

1	Collegamento elettrico	Flessibile secondo schema d'allacciamento TRI 9250 / TRI 9375 / TRI 9550 / TRI 9750	Opzioni - Bloccaggio per riscaldamento elettrico - Comando per la ventilazione
2	Tasto per l'arresto d'emergenza		
3	Tubo di scarico dell'aria viziata	Diametro	200 mm
		Capacità d'evacuazione aria viziata	TRI 9250: fino a 900 m ³ /h TRI 9375: fino a 1100 m ³ /h TRI 9550: fino a 1350 m ³ /h TRI 9750: fino a 1600 m ³ /h
		Temperatura aria viziata	Max. 70 °C
		Resistenza di condotta dalla parte dell'immobile	Max. 200 Pa: TRI 9250 / TRI 9375 Max. 300 Pa: TRI 9550 / TRI 9750
4	Targa dei dati di funzionamento		
5	Aspirazione aria esterna  ATTENZIONE Il locale d'installazione deve essere alimentato con aria esterna in funzione della quantità d'aria viziata evacuata!	Max. temperatura aria di alimentazione	40 °C Se la temperatura dell'aria d'alimentazione è inferiore a 10 °C, si riduce la potenza d'asciugatura
			Opzione Collegamento d'aria fresca ø 200 mm
6	Cerniera dello sportello	Standard a sinistra	Opzione Cerniera a destra (opzione possibile al momento dell'ordinazione)
7	Sportellino per la pulizia del filtro		
8	Distanza minima	50 mm sui due lati della macchina	
9	Zoccolo (Opzione)		Opzione TRI 9250 / TRI 9375

Safety Information

When transporting your machine



CAUTION

Risk of injury!

The machine is very heavy

- ▶ When transporting and installing the machine (unloading, moving, etc.) ensure that it does not fall down or turn over.
- ▶ Do not lift the machine by holding on to the protruding component parts!
- ▶ Do not operate the machine on the pallet.

Observe the following when setting up the machine

- ▶ When installing and connecting the appliance, the following safety instructions, warnings, general instructions and any possible special regulations of the locally responsible water and electricity supply companies must be observed.
- ▶ Do not connect an appliance which displays visible damage.
- ▶ Lay hoses and cables in such a way that they do not represent a risk of tripping.
- ▶ The dryer should not be installed behind a lockable or sliding door. The opening of the dryer's door should not be obstructed by a room door, irrespective of its current position

This dryer works in accordance with the exhaust-air principle. The moist warm air generated during the drying of the laundry exits through exhaust air openings.

In the case of inadequate room ventilation, the dryer will suck back in the moist warm air previously blown out. This lengthens the time taken for drying thus increasing the energy consumption.

There has to be adequate ventilation to avoid the back flow of gases into the room from appliances burning other fuels, including open fires, when operating the tumble dryer.

- ▶ During the drying process take care to ensure that the room is well ventilated (open windows or the door, unclosable ventilation openings in the walls or doors).
- ▶ You are recommended to lead the exhaust air through an exhaust air duct into a ventilation shaft or into the open air (see chapter «Installation of an exhaust air duct»).
- ▶ The device must not be operated at an altitude of more than 2000 m above sea level.



CAUTION

Danger of poisoning due to gases being sucked back!

The exhaust air must not be discharged into a flue which is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels (e. g. gas or coal-burning stove or gas room heating).

When operating the appliance without an exhaust air duct, the following points should be taken into consideration as well

- ▶ Walls can be damaged in the long term by the moisture.
- ▶ Do not cover the exhaust air opening (free area to the exhaust air opening of approx. 1 m)



CAUTION

Risk of suffocation!

Packing material is not a plaything for children.

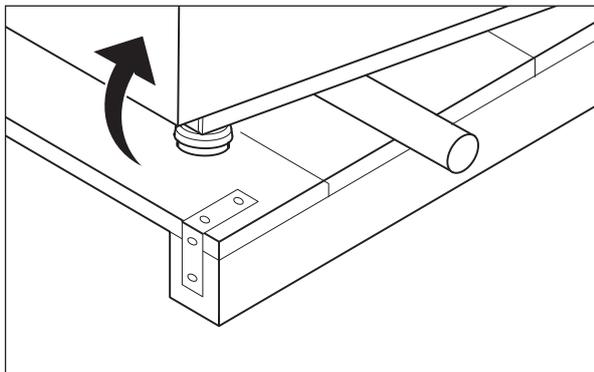
- ▶ Dispose of the packing material correctly and do not keep it. Playing children might get hold of it and be exposed to danger (e.g. risk of suffocation with the sheeting).

Storage and transport

Storing the machine

- ▶ The machines are to be stored in a dry, frost-free place.

Removing from the pallet



- ▶ The machines are delivered on pallets which can be transported by fork lift trucks.
- ▶ Lift the machine at the side with a crowbar and slide pipes underneath.
- ▶ Then roll the machine from the pallet

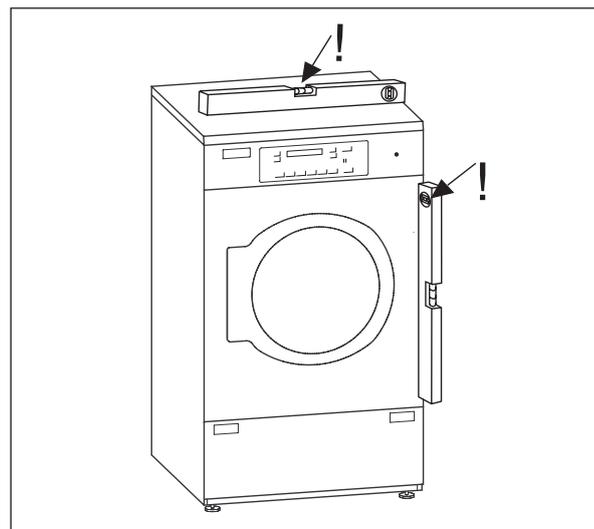
Installing the appliance

Installation area

- ⚠ Keep the area surrounding the dryer free of dust and fluff. When installing the dryer, bear in mind its dimensions and the space required to connect the vent hose.
- ⚠ An adequate gap must exist between the casing walls of the machine and the floor and/or wall.
- ⚠ Operating temperature: 5 to 35°C.

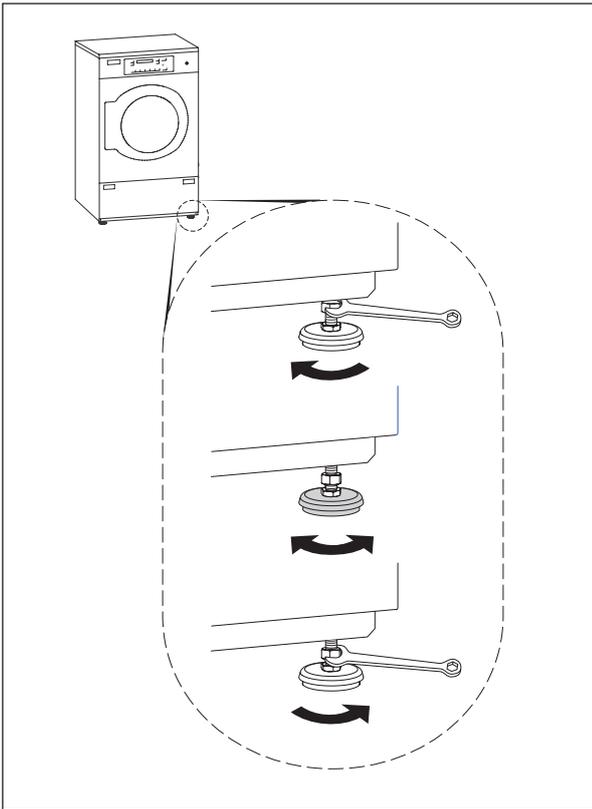
Leveling the appliance

- ⚠ In order to ensure the machine's stability, it must be in a vertical position with all four feet firmly on the floor and it must not wobble. Otherwise the machine might move during operation and cause any damage.
- ⚠ Do not remove the screw feet under any circumstances.
 - ▶ Aligning the appliance with the help of a spirit level on all sides.



- ▶ If necessary, correct the height of the appliance feet.

1. Loosen the counternuts.
2. Correct the height of the feet.
3. Tighten the counternuts firmly again so that the foot heights set will be maintained.



Exhaust air duct

Any commercially available product can be used for the exhaust air duct, such as:

- Plastic pipes
- Flexible conduits or pipes
- Galvanised sheet metal conduits or sheet metal pipes
- Connection, transition or diverter pieces for flat conduit and pipe systems
- Wall boxes for exhaust to open air or into a ventilation shaft



The material must be moisture-resistant as well as heat-resistant up to 80°C.

Pressure losses (resistance)

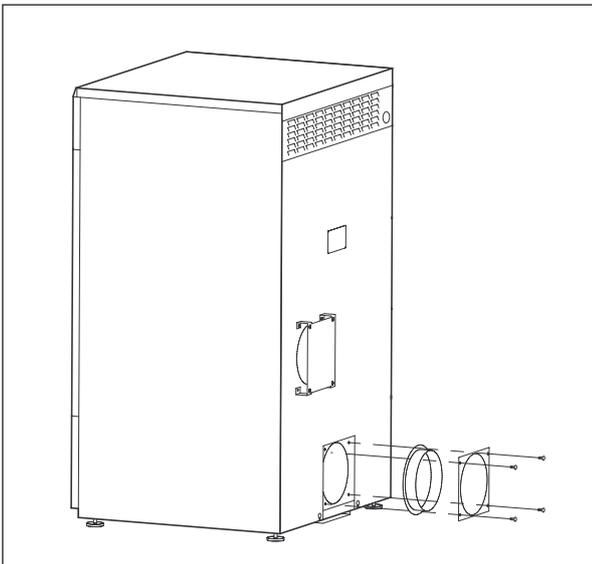
The type and nature of the exhaust air duct especially elbow joints or small radius bends may detract from the airflow.

► When installing the vent hose, make sure that the air flow is reduced as little as possible, i.e. to keep pressure losses (resistance) as low as possible

The airflow is affected by friction from the inside walls of the duct or pipe as follows:

- the smoother the inner wall
 - the larger the diameter of the inner wall
 - the shorter the pipe
- the lower the frictional resistance.

Installation of the exhaust air duct



► Place the supplied locking flange over the exhaust vent and secure them with the four screws on the exhaust opening.

Computation of the total pressure loss

► Calculate the loss in pressure using the values given for the model of your machine (see table on the next page).

Type of appliance		TRI 9250	TRI 9375	TRI 9550	TRI 9750
Load		10 kg	15 kg	22 kg	30 kg
Max. flow rate		900 m ³ /h	1100 m ³ /h	1350 m ³ /h	1600 m ³ /h
Max. resistance in the installation, supplied by the customer		200 Pa	200 Pa	300 Pa	300 Pa
Exhaust air duct, diameter		200 mm	200 mm	200 mm	200 mm
Straight smooth pipes					
Pressure loss per meter		3 Pa	5 Pa	6 Pa	9 Pa
Bent pipe, smooth (rm = 1.5 d)					
30° bend		4 Pa	6 Pa	7 Pa	11 Pa
45° bend		6 Pa	8 Pa	9 Pa	15 Pa
60° bend		7 Pa	10 Pa	12 Pa	19 Pa
90° bend		9 Pa	12 Pa	15 Pa	24 Pa
Bent pipe, segmented (rm = 1.5 d)					
30° bend		5 Pa	7 Pa	8 Pa	12 Pa
45° bend		8 Pa	11 Pa	13 Pa	19 Pa
60° bend		11 Pa	15 Pa	18 Pa	28 Pa
90° bend		15 Pa	21 Pa	25 Pa	36 Pa
Flexible duct hose					
Straight hose (Alu), pressure loss per meter		6 Pa	9 Pa	11 Pa	17 Pa
90° radius (Alu/rm = 1.5 d)		18 Pa	25 Pa	30 Pa	46 Pa
Louvre vent					
Louvre vent, steel		5 Pa	7 Pa	8 Pa	12 Pa

Electrical connection



The connection of the machine to the power supply must be carried out by a specialist.

Prepare the electrical connection (in the building) flexibly in accordance with the connection diagram and the regulations of the regional power supply company. The protective conductor connection is to be designed in such a way that the protective wire only breaks in the case of excessive tensile load after all active (current-carrying) lines have been isolated.

In rooms in which fault-current protective switches are required or recommended in order to increase safety, the release current must be 30 mA.

For the connection, an all-pole main switch must be available on the installation side with a contact clearance of at least 3 mm.

The motor is provided with overload protection.

- The appliance is delivered without mains supply cable for connection to 3-phase alternating current with neutral conductor (400V 3N~).
- The appliance is delivered without mains supply cable for connection to 3-phase alternating current (230V 3~).
- Fuses and switches are not included in the scope of supply.

Important

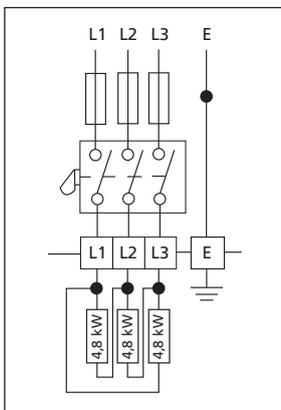


In order to ensure the operability of the fan, the direction of rotation of the drum when starting a programme must initially be in a clockwise direction!



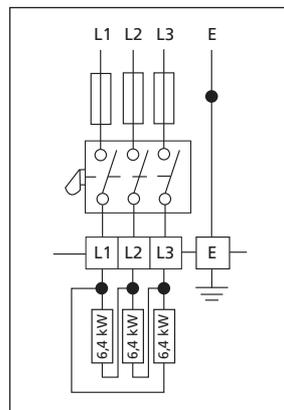
On completion of setting up and connection of the dryer, all removed housing parts must be refitted to prevent access to current-carrying or rotating machinery parts.

230V 3~ / TRI9250



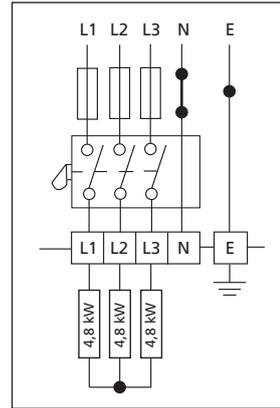
Heating 14,4 kW
Motor 0,93 kW
Fuse 40 AT

230V 3~ / TRI9375



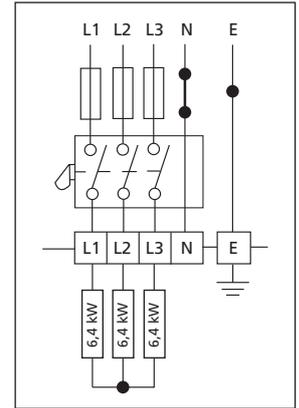
Heating 19,2 kW
Motor 0,93 kW
Fuse 50 AT

400V 3N~ / TRI9250



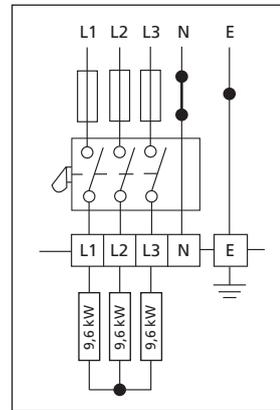
Heating 14,4 kW
Motor 0,93 kW
Fuse 25 AT

400V 3N~ / TRI9375



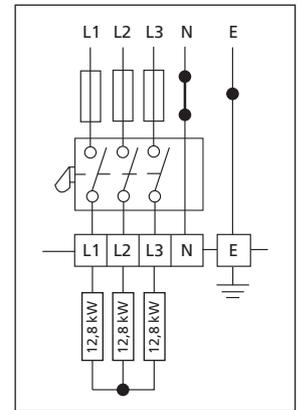
Heating 19,2 kW
Motor 0,93 kW
Fuse 32 AT

400V 3N~ / TRI9550



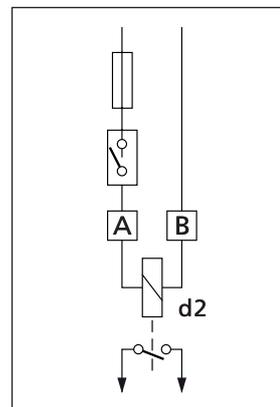
Heating 28,8 kW
Motor 1,87 kW
Fuse 50 AT

400V 3N~ / TRI9750



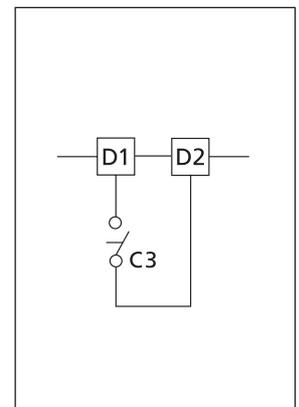
Heating 38,4 kW
Motor 1,87 kW
Fuse 63 AT

230V 1N~

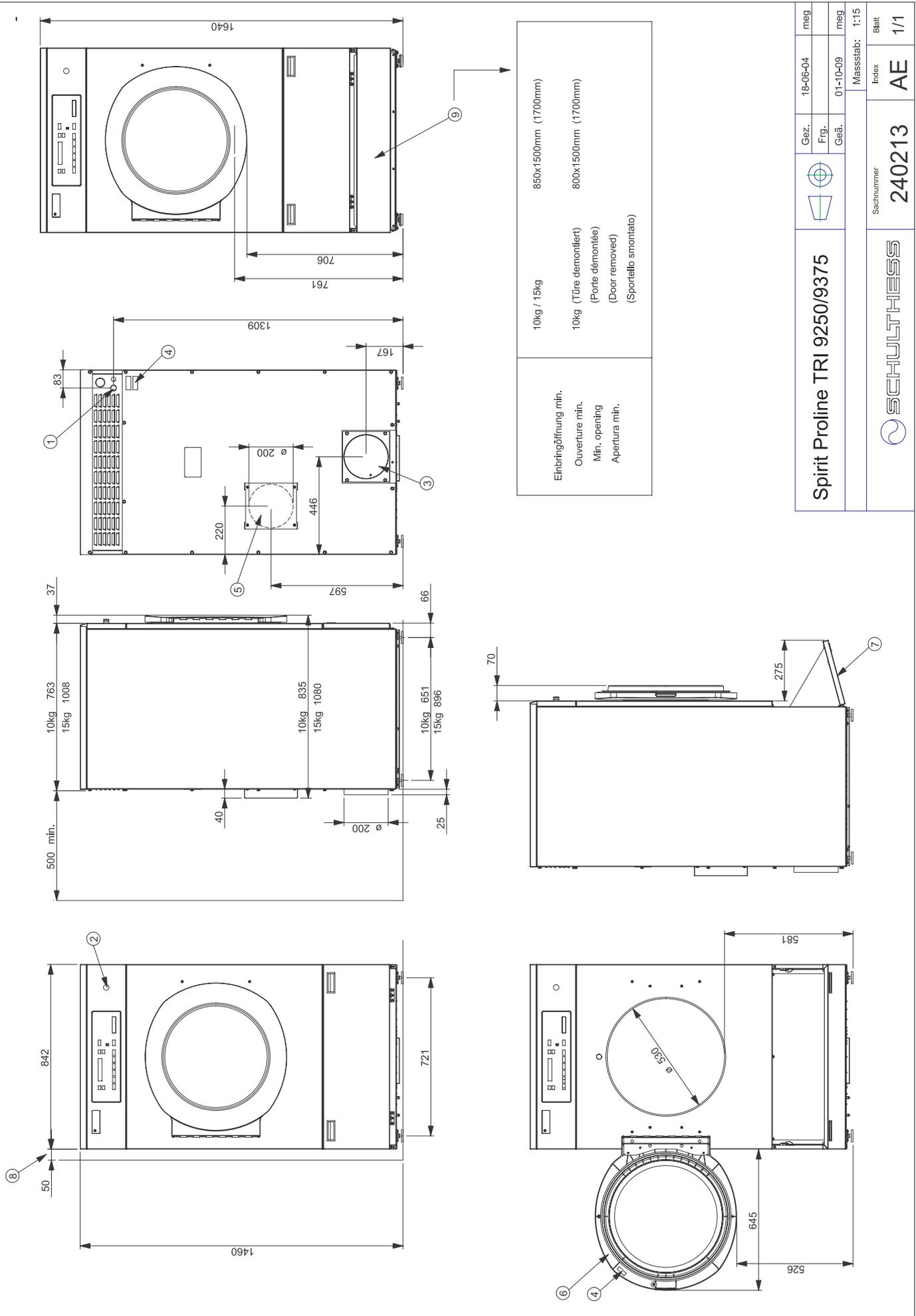


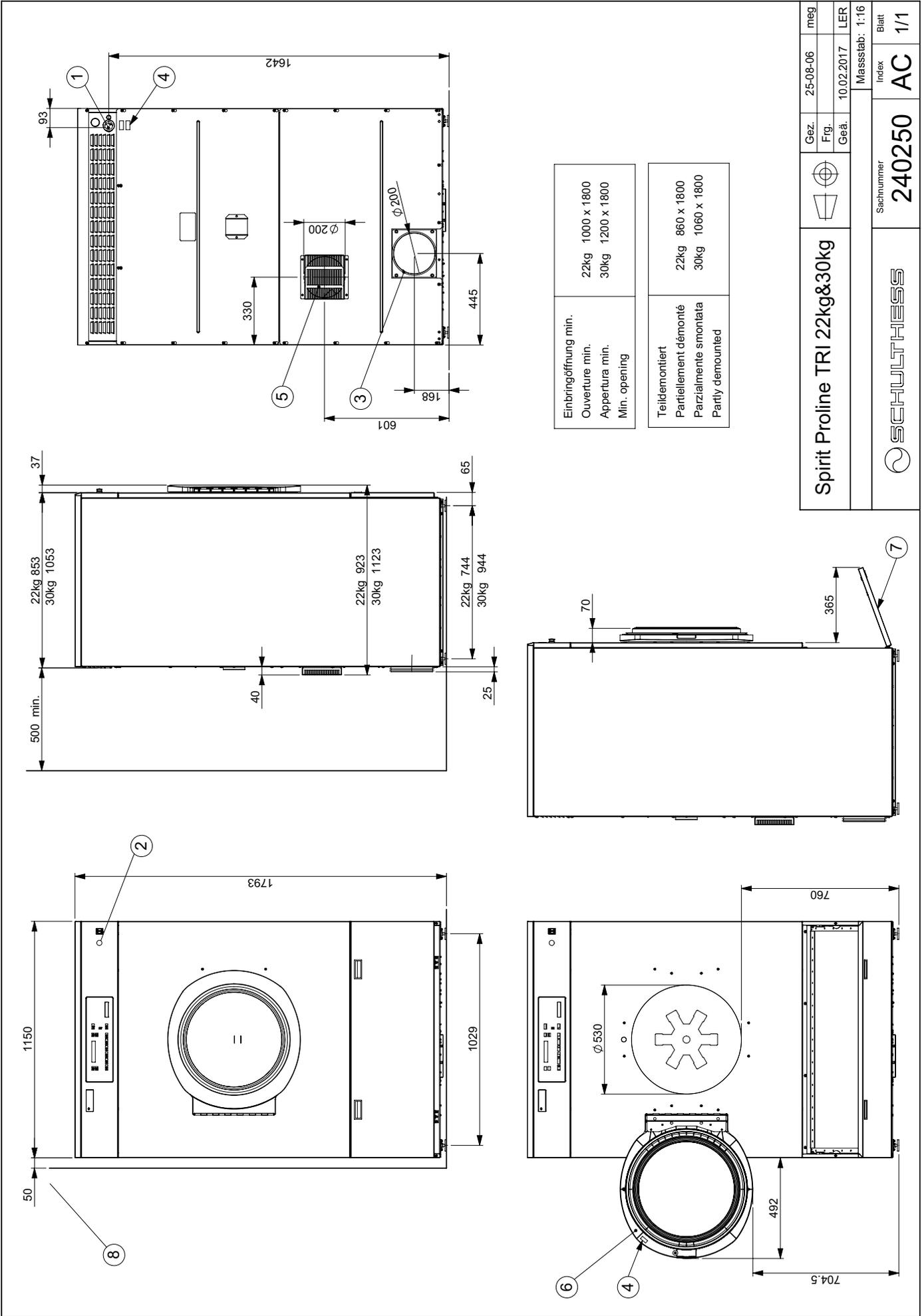
Locking for electrical heating
Accessory no. 50865

230V 1N~



Control for ventilation
(max. 2 A, 230 V)
Accessory no. 52527





Gez.		25-08-06	meg
Fig.		10.02.2017	LER
Geä.		Massstab: 1:16	
Sachnummer		240250	Blatt
SCHULTHESS		AC	1/1

Spirit Proline TRI 22kg&30kg

Description to accompany the installation plan

1	Electrical connection	Flexible as per the connection diagramm TRI 9250 / TRI 9375 / TRI 9550 / TRI 9750	Options - Locking for electrical heating - Control for ventilation
2	Emergency stop button		
3	Exhaust air duct	Diameter	200 mm
		Exhaust air volume	TRI 9250: up to 900 m ³ /h TRI 9375: up to 1100 m ³ /h TRI 9550: up to 1350 m ³ /h TRI 9750: up to 1600 m ³ /h
		Exhaust air temperature	Max. 70 °C
		Resistance in the installation supplied by the customer	Max. 200 Pa: TRI 9250 / TRI 9375 Max. 300 Pa: TRI 9550 / TRI 9750
4	Power rating plate		
5	Fresh air intake  IMPORTANT The room in which the dryer is set up must be supplied with an equal volume of fresh air to match the volume of exhaust air!	Max intake temperature	40 °C If the input temperature is below 10 °C, the drying performance is reduced.
			Option Fresh air connection ø200 mm
6	Door hinging	Left as standard	Option Optional right-hinged (if specified at the time of order)
7	Maintenance flap for filter cleaning		
8	Minimum size	50 mm on both sides of the machine	
9	Base (Option)		Option TRI 9250 / TRI 9375



